Európsky parlament
2014-2019

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2016/0132(COD)

3.3.2017

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 272 – 455

Návrh správy
Monica Macovei
(PE597.620v02-00)

Zriadenie systému Eurodac na porovnávanie odtlačkov prstov pre účinné uplatňovanie nariadenia (EÚ) č. 604/2013, ktorým sa ustanovujú kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o medzinárodnú ochranu podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny alebo osobou bez štátnej príslušnosti v jednom z členských štátov, na zistenie totožnosti neoprávnene sa zdržiavajúcich štátnych príslušníkov tretích krajín alebo osôb bez štátnej príslušnosti a o žiadostiach orgánov členských štátov na presadzovanie práva a Europolu o porovnanie s údajmi v systéme Eurodac na účely presadzovania práva (prepracované znenie)

Návrh nariadenia
(COM(2016)0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

AM_Com_LegReport

Pozmeňujúci návrh 272
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Kapitola 2 a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	KAPITOLA IIa: ŠTÁTNI PRÍSLUŠNÍCI TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSOBY BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI, V PRÍPADE KTORÝCH ČLENSKÝ ŠTÁT PLÁNUJE USKUTOČNIŤ PROCES PRESÍDLENIA
	Článok 12a: Zber a zasielanie údajov o odtlačkoch prstov a o podobe tváre
	1. Každý členský štát bezodkladne odoberie odtlačky všetkých prstov a zhotoví podobu tváre každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku najmenej šesť rokov, v prípade ktorého alebo ktorej členský štát plánuje uskutočniť proces presídlenia, a čo najskôr po registrácii osoby v súlade s vymedzením uvedeným v článku 10 ods. 2 nariadenia XXX/XXX tieto údaje spolu s inými údajmi uvedenými v článku 10 uvedeného nariadenia odošle do centrálneho systému.
	Neodobranie odtlačkov všetkých prstov a nezaznamenanie podoby tváre v okamihu registrácie nezbavuje členské štáty povinnosti odobrať odtlačky prstov a zaznamenať podobu tváre a odoslať tieto údaje do centrálneho systému. Ak stav končekov prstov neumožňuje odobrať odtlačky prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26, členský štát pôvodu opätovne odoberie odtlačky prstov žiadateľa a odošle ich čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od ich úspešného opätovného odobratia.
	2. Odchylne od odseku 1, ak nie je možné štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti, v prípade

ktorého alebo ktorej členský štát plánuje uskutočniť proces presídlenia, odobrať odtlačky prstov a zhotoviť podobu tváre z dôvodu opatrení prijatých na zabezpečenie ochrany jeho zdravia alebo ochrany verejného zdravia, členské štáty odoberú tieto odtlačky prstov, zhotovia podobu tváre a odošlú tieto údaje čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od pominutia týchto zdravotných dôvodov.

3. Odtlačky prstov a údaje o podobe tváre, ako aj iné údaje uvedené v článku 10 ods. 2 nariadenia XXX/XXX môžu odoberať a odosielať aj odborníci Agentúry Európskej únie pre azyl (EUAA) pri plnení úloh v súlade s nariadením o EUAA.

Článok 12b: Ukladanie údajov

Do centrálneho systému sa ukladajú výhradne tieto údaje:

a) údaje o odtlačkoch prstov;

b) podoba tváre;

c) priezvisko(-á) a krstné meno(-á), rodné meno(-á) a v minulosti používané mená a akékoľvek prezývky, ktoré možno uviesť osobitne;

d) štátna(-e) príslušnosť(-ti);

e) miesto a dátum narodenia;

f) členský štát pôvodu, miesto a dátum registrácie;

g) pohlavie;

h) v príslušných prípadoch druh a číslo dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu; trojmiestny kód krajiny, v ktorej bol doklad vydaný, a jeho platnosť;

i) referenčné číslo pridelené členským štátom pôvodu;

j) dátum odobratia odtlačkov prstov a/alebo zhotovenia podoby tváre;

k) dátum odoslania údajov do centrálneho systému;

l) identifikátor operátora;

Or. fr

Odôvodnenie

Recast: la création de ce nouveau chapitre se justifie par la proposition d'inclure dans Eurodac les ressortissants de pays tiers et les apatrides pour lesquels un Etat membre entend exécuter une procédure de réinstallation conformément au règlement XXX/XXX. L'article 10 dudit règlement prévoit que les États membres enregistrent les données des personnes qu'ils entendent réinstaller et les stockent ensuite. Il n'est pas précisé dans quelle base de données celles-ci sont enregistrées. Il est donc proposé de les enregistrer directement dans Eurodac afin qu'elles puissent bénéficier des garanties offertes par le présent règlement et qu'elles soient soumises au même régime que les données des autres bénéficiaires de protection internationale. Cet enregistrement permettra aussi de pouvoir déterminer l'État membre de réinstallation et ce, afin de contrôler les mouvements secondaires comme cela est avancé par la Commission dans sa proposition.

Pozmeňujúci návrh 273
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Kapitola 3 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ŠTÁTNI PRÍSLUŠNÍCI TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSOBY BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI ZADRŽANÍ V SÚVISLOSTI S NEOPRÁVNENÝM PREKROČENÍM VONKAJŠÍCH HRANÍC	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

In many cases, asylum seekers who enter the EU in an irregular manner are first fingerprinted as irregular border crossers. When they formally lodge a claim for international protection, they are fingerprinted again as applicants for international protection. Double fingerprinting could lead to an excessive interference into the right to respect for private life enshrined in Article 7 of the Charter and Article 8 of the European Convention on Human Rights (ECHR). It could also create situations of tensions leading to the use of coercive measures to enforce fingerprinting.Moreover, the EU legislator should carefully assess the necessity and proportionality of centrally storing the name, surname, nationality, date and place of birth, as well as information on the travel document of an

applicant for international protection for a period as long as 10 years. To reduce risk of abuse, the EU legislator should consider blocking the personal data of international protection applicants listed in Article 13 (2) (c)-(e) and (h) of the proposal until the international protection claim is rejected in the final instance that these are not automatically visible in case of a Eurodac match. Where such data are needed to achieve the objectives laid down in Article 1 (1) (a) and (c) of the proposed recast Eurodac Regulation, it should be exchanged bilaterally between Member States as it is currently the case under Regulation (EU) No. 603/2013.

Pozmeňujúci návrh 274
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

In many cases, asylum seekers who enter the EU in an irregular manner are first fingerprinted as irregular border crossers. When they formally lodge a claim for international protection, they are fingerprinted again as applicants for international protection. Double fingerprinting could lead to an excessive interference into the right to respect for private life enshrined in Article 7 of the Charter and Article 8 of the European Convention on Human Rights (ECHR). It could also create situations of tensions leading to the use of coercive measures to enforce fingerprinting.Moreover, the EU legislator should carefully assess the necessity and proportionality of centrally storing the name, surname, nationality, date and place of birth, as well as information on the travel document of an applicant for international protection for a period as long as 10 years. To reduce risk of abuse, the EU legislator should consider blocking the personal data of international protection applicants listed in Article 13 (2) (c)-(e) and (h) of the proposal until the international protection claim is rejected in the final instance that these are not automatically visible in case of a Eurodac match. Where such data are needed to achieve the objectives laid down in Article 1 (1) (a) and (c) of the proposed recast Eurodac Regulation, it should be exchanged bilaterally between Member States as it is currently the case under Regulation (EU) No. 603/2013.

Pozmeňujúci návrh 275
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Každý členský štát bezodkladne odoberie odtlačky všetkých prstov a zhotoví podobu tváre každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň šesť rokov zadržaných príslušnými kontrolnými orgánmi v súvislosti s neoprávneným prekročením pozemných, morských alebo vzdušných hraníc daného členského štátu a pochádzajúcich z tretej krajiny, ktorí neboli vrátení späť alebo ktorí zostali fyzicky na území členských štátov a ktorí neboli umiestnení do väzby, neboli zadržaní alebo zaistení počas celého obdobia medzi zadržaním a odsunom na základe rozhodnutia o ich vrátení.	1. Každý členský štát bezodkladne odoberie odtlačky všetkých prstov a zhotoví podobu tváre každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň šesť rokov zadržaných príslušnými kontrolnými orgánmi v súvislosti s neoprávneným prekročením pozemných, morských alebo vzdušných hraníc daného členského štátu a pochádzajúcich z tretej krajiny, ktorí neboli vrátení späť alebo ktorí zostali fyzicky na území členských štátov a ktorí neboli umiestnení do väzby, neboli zadržaní alebo zaistení počas celého obdobia medzi zadržaním a odsunom na základe rozhodnutia o ich vrátení. ***Odoberanie odtlačkov prstov a zhotovovanie podoby tváre sa v prípade detí vykonáva najmä na účely uvedené v článku 1 ods. 1 písm. ca).***

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je priamo spojený so zmenou veku zo 14 na 6 rokov, ktorú v tomto článku navrhuje Komisia.

Pozmeňujúci návrh 276
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Každý členský štát bezodkladne odoberie odtlačky všetkých prstov ***a zhotoví podobu tváre*** každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň ***šesť'***	1. Každý členský štát bezodkladne odoberie odtlačky všetkých prstov každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň ***18*** rokov zadržaných príslušnými

rokov zadržaných príslušnými kontrolnými orgánmi v súvislosti s neoprávneným prekročením pozemných, morských alebo vzdušných hraníc daného členského štátu a pochádzajúcich z tretej krajiny, ktorí neboli vrátení späť alebo ktorí zostali fyzicky na území členských štátov a ktorí neboli umiestnení do väzby, neboli zadržaní alebo zaistení počas celého obdobia medzi zadržaním a odsunom na základe rozhodnutia o ich vrátení.

kontrolnými orgánmi v súvislosti s neoprávneným prekročením pozemných, morských alebo vzdušných hraníc daného členského štátu a pochádzajúcich z tretej krajiny, ktorí neboli vrátení späť alebo ktorí zostali fyzicky na území členských štátov a ktorí neboli umiestnení do väzby, neboli zadržaní alebo zaistení počas celého obdobia medzi zadržaním a odsunom na základe rozhodnutia o ich vrátení.

Or. en

Odôvodnenie

Toto súvisí so skutočnosťou, že sa do tohto článku vkladá nový odsek 1a, zameraný na lepšiu ochranu detských obetí obchodovania s ľuďmi a na podporu identifikácie a ochrany nezvestných detí.

Pozmeňujúci návrh 277
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Na účely článku 1 ods. 1 písm. ca) každý členský štát bezodkladne odoberie odtlačky všetkých prstov a zhotoví podobu tváre každého dieťaťa vo veku aspoň šesť rokov, ktoré je štátnym príslušníkom tretej krajiny, zadržaného príslušnými kontrolnými orgánmi v súvislosti s neoprávneným prekročením pozemných, morských alebo vzdušných hraníc daného členského štátu, ktoré prichádza z tretej krajiny a ktoré fyzicky zostáva na území členských štátov.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je potrebný na zachovanie logiky textu, keďže by mal slúžiť na ochranu detských obetí obchodovania s ľuďmi a na podporu identifikácie a ochrany detí bez sprievodu, ktoré sú nezvestné, zmizli, alebo sú na úteku, ako to Európska komisia zdôraznila vo svojej dôvodovej správe priloženej k predloženému prepracovanému zneniu návrhu nariadenia o systéme Eurodac. V záujme súladu s článkom 7, článkom 8 a článkom 24 Charty môže byť spracúvanie biometrických údajov detí vo veku len šesť rokov odôvodnené len v prípade, že sa výslovne sleduje cieľ ochrany detí.

Pozmeňujúci návrh 278
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) podobu tváre;	b) podobu tváre ***v prípade, že osoba, ktorej sa údaje týkajú, je maloletá***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 279
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) priezvisko(-á) a krstné meno(-á), rodné meno(-á) a v minulosti používané mená ***a akékoľvek prezývky, ktoré možno uviesť osobitne***;	c) priezvisko(-á) a krstné meno(-á), rodné meno(-á) a v minulosti používané mená;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 280
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) štátnu(-e) príslušnosť(-ti);	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 281
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) štátnu(-e) príslušnosť(-ti);	d) štátnu(-e) príslušnosť(-ti) ***alebo predpokladanú a deklarovanú štátnu príslušnosť alebo štatút osoby bez štátnej príslušnosti v súlade s článkom 1 Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1954***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 282
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) miesto a dátum narodenia;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 283

Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2 – písmeno g a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ga) podrobnosti o rodinných väzbách maloletých, napríklad mená rodinných príslušníkov a sprevádzajúcich osôb alebo akékoľvek iné relevantné informácie, ktoré by mohli pomôcť pri prípadnom pátraní po rodinných príslušníkoch alebo pri zlúčení rodiny;

Or. en

Odôvodnenie

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Pozmeňujúci návrh 284
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) druh a číslo dokladu totožnosti alebo cestovného dokladu; trojmiestny kód krajiny, v ktorej bol doklad vydaný a jeho platnosť;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 285

Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2 – písmeno i a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ia) rozhodnutie o návrate alebo o vyhostení vydané členským štátom pôvodu;

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: V záujme zlepšenia spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti riadenia neregulárnej migrácie je vhodné, aby osoby, ktoré sa na danom území zdržiavajú neoprávnene, doplnili namiesto čísla žiadosti o azyl názov rozhodnutia o vyhostení vydaného členským štátom, ktorý údaje do systému Eurodac vložil.

Pozmeňujúci návrh 286
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 2 – písmeno m

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
m) v náležitých prípadoch, v súlade s odsekom 6 dátum, kedy dotknutá osoba opustila územie členských štátov alebo dátum jej odsunu z tohto územia.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Toto by sa malo zaznamenať do systému SIS. Akékoľvek údaje zostávajúce v systéme Eurodac po odchode alebo vrátení danej osoby by sa mali vymazať.

Pozmeňujúci návrh 287
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Odchylne od odseku 1, ak nie je možné zadržanej osobe odobrať odtlačky prstov ***a*** zhotoviť podobu tváre z dôvodu opatrení prijatých na zabezpečenie ochrany jej zdravia alebo ochrany verejného zdravia, príslušný členský štát tieto odtlačky prstov odoberie ***a so zhotovenou podobou tváre*** odošle čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od pominutia týchto zdravotných dôvodov.	Odchylne od odseku 1, ak nie je možné zadržanej osobe odobrať odtlačky prstov***,*** zhotoviť podobu tváre ***alebo vykonať ani jeden z týchto úkonov, a to*** z dôvodu opatrení prijatých na zabezpečenie ochrany jej zdravia alebo ochrany verejného zdravia, príslušný členský štát tieto odtlačky prstov odoberie***, zhotoví podobu tváre alebo vykoná oboje a údaje*** odošle čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od pominutia týchto zdravotných dôvodov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 288
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Len čo členský štát ***pôvodu*** zabezpečí, aby dotknutá osoba, ktorej údaje boli uložené v systéme Eurodac v súlade s odsekom 1, opustila územie členských štátov v súlade s rozhodnutím o návrate alebo ***príkazom na odsun***, ***aktualizuje*** svoj súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s odsekom 2***, doplnením dátumu odsunu tejto osoby alebo dátumu, kedy táto osoba opustila dané územie***.	6. Len čo ***príslušný*** členský štát zabezpečí, aby dotknutá osoba, ktorej údaje boli uložené v systéme Eurodac v súlade s odsekom 1, ***získala povolenie na pobyt alebo*** opustila územie členských štátov v súlade s rozhodnutím o návrate alebo ***rozhodnutím o vyhostení***, ***vymaže*** svoj súbor údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ktoré sú uložené v súlade s odsekom 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 289
Judith Sargentini

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Údaje o odtlačkoch prstov ***môžu odoberať a odosielať členovia tímov európskej pohraničnej [a pobrežnej] stráže pri plnení úloh a výkone právomocí v súlade s [nariadením o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2007/2004, nariadenie (ES) č. 863/2007 a rozhodnutie Rady 2005/267/ES]***.	7. Údaje o odtlačkoch prstov ***odoberajú a odosielajú odborníci členských štátov v oblasti azylu, ktorí absolvovali osobitnú odbornú prípravu v oblasti základných práv, práva na azyl a toho, ako riešiť osobitné potreby zraniteľných migrantov vrátane detí***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 290
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Návrh nariadenia
Článok 13 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Údaje o odtlačkoch prstov môžu odoberať a odosielať členovia tímov európskej pohraničnej [a pobrežnej] stráže pri plnení úloh a výkone právomocí v súlade s [nariadením o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2007/2004, nariadenie (ES) č. 863/2007 a rozhodnutie Rady 2005/267/ES].	7. Údaje o odtlačkoch prstov ***a podobe tváre*** môžu odoberať a odosielať členovia tímov európskej pohraničnej [a pobrežnej] stráže pri plnení úloh a výkone právomocí v súlade s [nariadením o európskej pohraničnej a pobrežnej stráži, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2007/2004, nariadenie (ES) č. 863/2007 a rozhodnutie Rady 2005/267/ES].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 291
Judith Sargentini

Návrh nariadenia

Kapitola 4 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ŠTÁTNI PRÍSLUŠNÍCI TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSOBY BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI NEOPRÁVNENE SA ZDRŽIAVAJÚCI V NIEKTOROM Z ČLENSKÝCH ŠTÁTOV	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi, ktorými sa vypúšťa článok 14 ods. 1, článok 14 ods. 2, článok 14 ods. 4, článok 14 ods. 5 a článok 14 ods. 6.

Pozmeňujúci návrh 292
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Kapitola 4 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ŠTÁTNI PRÍSLUŠNÍCI TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSOBY BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI NEOPRÁVNENE SA ZDRŽIAVAJÚCI V NIEKTOROM Z ČLENSKÝCH ŠTÁTOV	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

Odôvodnenie

(Netýka sa slovenskej verzie.)

Pozmeňujúci návrh 293
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi, ktorými sa vypúšťa článok 14 ods. 1, článok 14 ods. 2, článok 14 ods. 4, článok 14 ods. 5 a článok 14 ods. 6.

Pozmeňujúci návrh 294
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Každý členský štát bezodkladne odoberie odtlačky všetkých prstov a zhotoví podobu tváre každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň šiestich rokov, o ktorých sa zistí, že sa na jeho území zdržiavajú neoprávnene.	1. Každý členský štát bezodkladne odoberie odtlačky všetkých prstov a zhotoví podobu tváre každého štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň šiestich rokov, o ktorých sa zistí, že sa na jeho území zdržiavajú neoprávnene. ***Odoberanie odtlačkov prstov a zhotovovanie podoby tváre sa v prípade detí vykonáva najmä na účel uvedený v článku 1 ods. 1 písm. ca).***

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je priamo spojený so zmenou veku zo 14 na 6 rokov, ktorú v tomto článku navrhuje Komisia.

Pozmeňujúci návrh 295
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia

Článok 14 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Na účely kontroly, či štátny príslušník tretej krajiny alebo osoba bez štátnej príslušnosti s neoprávneným pobytom na jeho území podali v minulosti žiadosť o medzinárodnú ochranu v inom členskom štáte, môže členský štát odoslať do centrálneho systému akékoľvek údaje o odtlačkoch prstov týkajúce sa odtlačkov prstov, ktoré mohol odobrať ktorémukoľvek takémuto štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti vo veku aspoň 14 rokov, spolu s referenčným číslom používaným daným členským štátom.

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom pozmeňujúceho návrhu je obnoviť odsek 1 platného článku 14.

Pozmeňujúci návrh 296
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) podobu tváre;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 297
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) štátnu(-e) príslušnosť(-ti);	d) štátnu(-e) príslušnosť(-ti) ***alebo predpokladanú a deklarovanú štátnu príslušnosť, alebo štatút osoby bez štátnej príslušnosti v súlade s článkom 1 Dohovoru o právnom postavení osôb bez štátnej príslušnosti z roku 1954***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 298
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2 – písmeno g a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ga) podrobnosti o rodinných väzbách maloletých, napríklad mená rodinných príslušníkov a sprevádzajúcich osôb alebo akékoľvek iné relevantné informácie, ktoré by mohli pomôcť pri prípadnom pátraní po rodinných príslušníkoch alebo pri zlúčení rodiny;

Or. en

Odôvodnenie

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Pozmeňujúci návrh 299
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia

Článok 14 – odsek 2 – písmeno i a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ia) rozhodnutie o návrate alebo o vyhostení prijaté členským štátom pôvodu;

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: V záujme zlepšenia spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti riadenia neregulárnej migrácie je vhodné, aby osoby, ktoré sa na danom území zdržiavajú neoprávnene, doplnili namiesto čísla žiadosti o azyl názov rozhodnutia o vyhostení vydaného členským štátom, ktorý údaje do systému Eurodac vložil.

Pozmeňujúci návrh 300
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. V prípade štátnych príslušníkov tretích krajín s neoprávneným pobytom, ktorí prekročili vonkajšiu hranicu schengenského priestoru legálne, pričom povolenú dĺžku pobytu prekročili najviac o 15 dní, môže členský štát uplatniť výnimku z povinností vyplývajúcich z odsekov 1 a 2.

Or. fr

Odôvodnenie

Les données de ressortissant de pays tiers en séjour irrégulier seront enregistrées pour une période de 5 ans dans Eurodac. C'est pourquoi, les personnes qui sont entrée légalement sur le territoire de l'UE et qui font l'objet d'un dépassement très court de la durée de séjour autorisée et pour lesquels soit un retour volontaire est imminent soit une procédure de régularisation est cours et qu'ils ne présentent aucun risque de fuite, les Etats membres devrait disposer d'une marge d'appréciation et leur octroyer un délai raisonnable pour quitter le territoire ou se régulariser avant d'enregistrer leur données pour une si longue durée. Il convient donc que pour les personnes entré illégalement sur le territoire d'un Etat

membre, ces données soient directement enregistrées dans Eurodac mais que pour celles entré légalement un délai raisonnable de 15 jours leur soit laissé.

Pozmeňujúci návrh 301
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. V prípade štátnych príslušníkov tretích krajín s neoprávneným pobytom, ktorí prekročili vonkajšiu hranicu schengenského priestoru neoprávnene, pričom povolenú dĺžku pobytu prekročili najviac o 15 dní, môže členský štát uplatniť výnimku z povinností vyplývajúcich z odsekov 1 a 2.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je priamo spojený s článkom 14 v návrhu Komisie. Rozšírenie pôsobnosti tak, aby zahŕňala „štátnych príslušníkov tretej krajiny a osoby bez štátnej príslušnosti, v prípade ktorých sa zistilo, že sa neoprávnene zdržiavajú v členskom štáte“, musia sprevádzať záruky pre prípad, že osoba vstúpila na územie EÚ legálne a prekročila povolenú dĺžku svojho pobytu o niekoľko dní z dôvodov, ktoré by mohli byť nezamýšľané.

Pozmeňujúci návrh 302
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Údaje o odtlačkoch prstov štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti uvedených v odseku 1 sa odosielajú centrálnemu systému a porovnávajú sa s údajmi o odtlačkoch prstov osôb***, ktorých odtlačky prstov boli***	3. Údaje o odtlačkoch prstov ***a podobe tváre*** štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti uvedených v odseku 1 sa odosielajú centrálnemu systému a porovnávajú sa s údajmi o odtlačkoch prstov ***a podobách***

odobrané na účely článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1 odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme.	***tváre*** osôb na účely článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1 odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme.

Or. en

Odôvodnenie

Oprava návrhu Komisie, v ktorom sa na všetky potrebných miestach neuvádzajú aj odtlačky prstov, aj podoba tváre, čo je v súlade s povinnosťou uvedenou v článku 2.

Pozmeňujúci návrh 303
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Nedodržanie 72-hodinovej lehoty uvedenej v odseku 3 tohto článku nezbavuje členské štáty povinnosti odobrať odtlačky prstov a odoslať ***ich*** do centrálneho systému. Ak stav končekov prstov neumožňuje odobrať odtlačky prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26, členský štát pôvodu opätovne odoberie odtlačky prstov zadržaných osôb podľa odseku 1 tohto článku, a opätovne ich odošle, a to čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od ich úspešného opätovného odobratia.	4. Nedodržanie 72-hodinovej lehoty uvedenej v odseku 3 tohto článku nezbavuje členské štáty povinnosti odobrať odtlačky prstov ***a zhotoviť podobu tváre*** a odoslať ***tieto údaje*** do centrálneho systému. Ak stav končekov prstov neumožňuje odobrať odtlačky prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26, členský štát pôvodu opätovne odoberie odtlačky prstov zadržaných osôb podľa odseku 1 tohto článku, a opätovne ich odošle, a to čo najskôr, najneskôr však do 48 hodín od ich úspešného opätovného odobratia.

Or. en

Odôvodnenie

Oprava návrhu Komisie, v ktorom sa na všetky potrebných miestach neuvádzajú aj odtlačky prstov, aj podoba tváre, čo je v súlade s povinnosťou uvedenou v článku 2.

Pozmeňujúci návrh 304
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Kapitola 5 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
POSTUP PRE POROVNANIE ÚDAJOV V PRÍPADE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN, KTORÍ BOLI ZADRŽANÍ PRI NEOPRÁVNENOM PREKRAČOVANÍ HRANÍC ALEBO KTORÍ SA NEOPRÁVNENE ZDRŽIAVALI V NIEKTOROM ČLENSKOM ŠTÁTE	POSTUP PRE POROVNANIE ÚDAJOV V PRÍPADE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU***, ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN ALEBO OSÔB BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI, V PRÍPADE KTORÝCH ČLENSKÝ ŠTÁT PLÁNUJE USKUTOČNIŤ PROCES PRESÍDLENIA,*** A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN, KTORÍ BOLI ZADRŽANÍ PRI NEOPRÁVNENOM PREKRAČOVANÍ HRANÍC ALEBO KTORÍ SA NEOPRÁVNENE ZDRŽIAVALI V NIEKTOROM ČLENSKOM ŠTÁTE

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 305
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Kapitola 5 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
POSTUP PRE POROVNANIE ÚDAJOV V PRÍPADE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN, KTORÍ BOLI ZADRŽANÍ PRI NEOPRÁVNENOM PREKRAČOVANÍ HRANÍC ***ALEBO KTORÍ SA NEOPRÁVNENE ZDRŽIAVALI V NIEKTOROM ČLENSKOM ŠTÁTE***	POSTUP PRE POROVNANIE ÚDAJOV V PRÍPADE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN, KTORÍ BOLI ZADRŽANÍ PRI NEOPRÁVNENOM PREKRAČOVANÍ HRANÍC

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi, ktorými sa vypúšťa článok 14 ods. 1, článok 14 ods. 2, článok 14 ods. 4, článok 14 ods. 5 a článok 14 ods. 6.

Pozmeňujúci návrh 306
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Kapitola 5 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
POSTUP PRE POROVNANIE ÚDAJOV V PRÍPADE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN, ***KTORÍ*** BOLI ***ZADRŽANÍ*** PRI NEOPRÁVNENOM PREKRAČOVANÍ HRANÍC ALEBO ***KTORÍ*** SA NEOPRÁVNENE ZDRŽIAVALI V NIEKTOROM ČLENSKOM ŠTÁTE	POSTUP PRE POROVNANIE ÚDAJOV V PRÍPADE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN ***A OSÔB BEZ ŠTÁTNEJ PRÍSLUŠNOSTI***, ***KTORÉ*** BOLI ***ZADRŽANÉ*** PRI NEOPRÁVNENOM PREKRAČOVANÍ HRANÍC ALEBO ***KTORÉ*** SA NEOPRÁVNENE ZDRŽIAVALI V NIEKTOROM ČLENSKOM ŠTÁTE

Or. en

Odôvodnenie

Oprava návrhu Komisie, v ktorom sa na všetky potrebných miestach neuvádzajú aj odtlačky prstov, aj podoba tváre, čo je v súlade s účelom systému Eurodac uvedeným v článku 1 písm. a).

Pozmeňujúci návrh 307
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Kapitola 5 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

POSTUP PRE POROVNANIE ÚDAJOV V PRÍPADE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN, KTORÍ BOLI ZADRŽANÍ PRI NEOPRÁVNENOM ***PREKRAČOVANÍ HRANÍC ALEBO KTORÍ SA NEOPRÁVNENE ZDRŽIAVALI*** V NIEKTOROM ČLENSKOM ŠTÁTE

POSTUP PRE POROVNANIE ÚDAJOV V PRÍPADE ŽIADATEĽOV O MEDZINÁRODNÚ OCHRANU A ŠTÁTNYCH PRÍSLUŠNÍKOV TRETÍCH KRAJÍN, KTORÍ BOLI ZADRŽANÍ PRI NEOPRÁVNENOM ***POBYTE*** V NIEKTOROM ČLENSKOM ŠTÁTE

Or. en

Pozmeňujúci návrh 308
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Údaje o odtlačkoch prstov ***a podobe tváre v*** odoslané ktorýmkoľvek členským štátom, s výnimkou údajov odoslaných v súlade s článkom 11 písm. b) a c), sa automaticky porovnajú s údajmi o odtlačkoch prstov odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1, 13 ods. 1 a 14 ods. 1.	1. Údaje o odtlačkoch prstov odoslané ktorýmkoľvek členským štátom, s výnimkou údajov odoslaných v súlade s článkom 11 písm. b) a c), sa automaticky porovnajú s údajmi o odtlačkoch prstov odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1, 13 ods. 1 a 14 ods. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 309
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre ***v*** odoslané ktorýmkoľvek členským štátom, s výnimkou údajov odoslaných	1. Údaje o odtlačkoch prstov a ***ako krajné riešenie o*** podobe tváre odoslané ktorýmkoľvek členským štátom,

v súlade s článkom 11 písm. b) a c), sa automaticky porovnajú s údajmi o odtlačkoch prstov odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1**,** 13 ods. 1 ***a 14 ods. 1***.	s výnimkou údajov odoslaných v súlade s článkom 11 písm. b) a c), sa automaticky porovnajú s údajmi o odtlačkoch prstov odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1 ***a*** 13 ods. 1.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi, ktorými sa vypúšťa článok 14 ods. 1, článok 14 ods. 2, článok 14 ods. 4, článok 14 ods. 5 a článok 14 ods. 6. Vloženie výrazu „ako krajné riešenie“ je nutné na zaistenie súladu s článkom 16 prepracovaného znenia návrhu, a to na základe pripomienok EDPS.

Pozmeňujúci návrh 310
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre ***v*** odoslané ktorýmkoľvek členským štátom, s výnimkou údajov odoslaných v súlade s článkom 11 písm. b) a c), sa automaticky porovnajú s údajmi o odtlačkoch prstov odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1, 13 ods. 1 a 14 ods. 1.	1. Údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre odoslané ktorýmkoľvek členským štátom, s výnimkou údajov odoslaných v súlade s článkom 11 písm. b) a c), sa automaticky porovnajú s údajmi o odtlačkoch prstov odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1, ***článkom 12a, článkom*** 13 ods. 1 a ***článkom*** 14 ods. 1.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 311
Judith Sargentini

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Centrálny systém na požiadanie členského štátu zabezpečí, aby sa porovnávanie uvedené v odseku 1 tohto článku vzťahovalo na údaje o odtlačkoch prstov ***a*** podobe tváre od ostatných členských štátov, ako aj na údaje o odtlačkoch prstov ***a*** podobe tváre, ktoré boli v minulosti odoslané tým istým členským štátom.	2. Centrálny systém na požiadanie členského štátu zabezpečí, aby sa porovnávanie uvedené v odseku 1 tohto článku vzťahovalo na údaje o odtlačkoch prstov***, údaje o*** podobe tváre ***alebo oba typy údajov*** od ostatných členských štátov, ako aj na údaje o odtlačkoch prstov***, údaje o*** podobe tváre ***alebo oba typy údajov***, ktoré boli v minulosti odoslané tým istým členským štátom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 312
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii údaje uvedené v článku 12***,*** článku 13 ods. 2 ***a článku 14 ods. 2***, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 19 ods. 1 ***a 4***. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje uvedené v článku 12***,*** článku 13 ods. 2 ***a článku 14 ods. 2*** neodošlú.	3. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii údaje uvedené v článku 12 ***a*** článku 13 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 19 ods. 1. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje uvedené v článku 12 ***a*** článku 13 ods. 2 neodošlú.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi, ktorými sa vypúšťa článok 14 ods. 1, článok 14 ods. 2, článok 14 ods. 4, článok 14 ods. 5 a článok 14 ods. 6.

Pozmeňujúci návrh 313
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii údaje uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 19 ods. 1 a 4. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú.	*(Netýka sa slovenskej verzie.)*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 314
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky	3. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky

súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii údaje uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 19 ods. 1 a 4. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú.	súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii údaje uvedené v článku 12, ***článku 12b,*** článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 19 ods. 1***, 3a*** a 4. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje uvedené v článku 12, ***článku 12b,*** článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 315
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Keď členský štát dostane zo systému Eurodac dôkaz o pozitívnej lustrácii, ktorý môže členskému štátu pomôcť splniť si svoje povinnosti podľa článku 1 ods. 1 písm. a), tento dôkaz má prednosť pred akoukoľvek inou pozitívnou lustráciou.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 316
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

4. Keď členský štát dostane zo systému Eurodac dôkaz o pozitívnej lustrácii, ktorý môže členskému štátu pomôcť splniť si svoje povinnosti podľa článku 1 ods. 1 písm. a), tento dôkaz má prednosť pred akoukoľvek inou pozitívnou lustráciou.	4. Keď členský štát dostane zo systému Eurodac dôkaz o pozitívnej lustrácii, ktorý môže členskému štátu pomôcť splniť si svoje povinnosti podľa ***článku 1 ods. 1 písm. ca) a*** článku 1 ods. 1 písm. a), tento dôkaz má prednosť pred akoukoľvek inou pozitívnou lustráciou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 317
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 16

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 16	***vypúšťa sa***
Porovnávanie údajov o podobe tváre	
1.V prípade, že stav končekov prstov neumožňuje odobratie odtlačkov prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26 alebo v prípade, že sa osoba uvedená v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1 odmietne podriadiť postupu odoberania odtlačkov prstov, členský štátov môže ako krajnú možnosť uskutočniť porovnanie údajov o podobe tváre.	
2. Údaje o podobe tváre a údaje týkajúce sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, sa automaticky porovnajú s údajmi o podobe tváre a osobnými údajmi týkajúcimi sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1, článkom 13 ods. 1 a článkom 14 ods. 1, s výnimkou tých údajov, ktoré boli odoslané podľa článku 11 písm. b) a c).	
3. Centrálny systém na požiadanie členského štátu zabezpečí, aby sa porovnávanie uvedené v odseku 1 tohto	

článku vzťahovalo na údaje o podobe tváre ostatných členských štátov, ako aj na údaje o podobe tváre, ktoré boli v minulosti odoslané tým istým členským štátom.

4. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 17 ods. 1 a 4. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú.

5. Keď členský štát dostane zo systému Eurodac dôkaz o pozitívnej lustrácii, ktorý môže členskému štátu pomôcť splniť si svoje povinnosti podľa článku 1 ods. 1 písm. a), tento dôkaz má prednosť pred akoukoľvek inou pozitívnou lustráciou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 318
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 16 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Porovnávanie údajov o podobe tváre	Porovnávanie údajov o podobe tváre ***maloletých osôb***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 319
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 16 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Porovnávanie údajov o podobe tváre	Porovnávanie ***výhradne*** údajov o podobe tváre

Or. en

Pozmeňujúci návrh 320
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V prípade, že stav končekov prstov neumožňuje odobratie odtlačkov prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26 ***alebo v prípade, že sa osoba uvedená v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1 odmietne podriadiť postupu odoberania odtlačkov prstov***, členský ***štátov*** môže ako krajnú možnosť uskutočniť porovnanie údajov o podobe tváre.	1. V prípade, že stav končekov prstov neumožňuje odobratie odtlačkov prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26, členský ***štát*** môže ako krajnú možnosť uskutočniť porovnanie údajov o podobe tváre ***maloletých osôb***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 321
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V prípade, že stav končekov prstov neumožňuje odobratie odtlačkov prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26 alebo v prípade, že sa	1. V prípade, že stav končekov prstov neumožňuje odobratie odtlačkov prstov v kvalite, ktorá umožní riadne porovnanie podľa článku 26 alebo v prípade, že sa

osoba uvedená v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1 odmietne podriadiť postupu odoberania odtlačkov prstov, členský ***štátov môže*** ako krajnú možnosť ***uskutočniť*** porovnanie údajov o podobe tváre.	osoba uvedená v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1 odmietne podriadiť postupu odoberania odtlačkov prstov, členský ***štát uskutoční*** ako krajnú možnosť porovnanie údajov o podobe tváre.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 322
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Údaje o podobe tváre a údaje týkajúce sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, sa automaticky porovnajú s údajmi o podobe tváre a osobnými údajmi týkajúcimi sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1, článkom 13 ods. 1 a článkom ***14 ods. 1, s výnimkou tých údajov, ktoré boli odoslané podľa článku 11 písm. b) a c)***.	2. Údaje o podobe tváre a údaje týkajúce sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, sa automaticky porovnajú s údajmi o podobe tváre a osobnými údajmi týkajúcimi sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1, ***článkom 10 ods. 1a,*** článkom 13 ods. 1 a článkom ***13 ods. 1a***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 323
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Údaje o podobe tváre a údaje týkajúce sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, sa automaticky porovnajú s údajmi o podobe tváre a osobnými údajmi	2. Údaje o podobe tváre a údaje týkajúce sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, sa automaticky porovnajú s údajmi o podobe tváre a osobnými údajmi

týkajúcimi sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1, článkom 13 ods. 1 a článkom 14 ods. 1, s výnimkou tých údajov, ktoré boli odoslané podľa článku 11 písm. b) a c).	týkajúcimi sa pohlavia osoby, ktorej sa údaje týkajú, odoslanými ostatnými členskými štátmi, ktoré už sú uložené v centrálnom systéme v súlade s článkom 10 ods. 1, ***článkom 12a,*** článkom 13 ods. 1 a článkom 14 ods. 1, s výnimkou tých údajov, ktoré boli odoslané podľa článku 11 písm. b) a c).

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 324
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku ***17*** ods. 1 a 4. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú.	4. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku ***19*** ods. 1 a 4. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 325
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii uvedené v článku 12***,*** článku 13 ods. 2 ***a článku 14 ods. 2***, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku ***17*** ods. 1 ***a 4***. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje v článku 12***,*** článku 13 ods. 2 a ***článku 14 ods. 2*** neodošlú.	4. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. ***5***. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii uvedené v článku 12 ***a*** článku 13 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku ***19*** ods. 1. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje v článku 12 ***a*** článku 13 ods. 2 neodošlú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 326
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Keď členský štát dostane zo systému Eurodac dôkaz o pozitívnej lustrácii, ktorý môže členskému štátu pomôcť splniť si svoje povinnosti podľa článku 1 ods. 1 písm. a), tento dôkaz má prednosť pred akoukoľvek inou pozitívnou lustráciou.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 327
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 17 ods. 1 a 4. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú.	4. Centrálny systém automaticky odosiela pozitívnu lustráciu alebo negatívny výsledok porovnávania členskému štátu pôvodu podľa postupov stanovených v článku 26 ods. 4. V prípade pozitívnej lustrácie odosiela pre všetky súbory údajov zodpovedajúce pozitívnej lustrácii uvedené v článku 12, ***článku 12b,*** článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2, v náležitých prípadoch spolu s označením uvedeným v článku 17 ods. 1 a 4. V prípade získania negatívneho výsledku sa údaje v článku 12, ***článku 12b,*** článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 neodošlú.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 328
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 16 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Keď členský štát dostane zo systému Eurodac dôkaz o pozitívnej lustrácii, ktorý môže členskému štátu pomôcť splniť si svoje povinnosti podľa článku 1 ods. 1 písm. a), tento dôkaz má prednosť pred akoukoľvek inou pozitívnou lustráciou.	5. Keď členský štát dostane zo systému Eurodac dôkaz o pozitívnej lustrácii, ktorý môže členskému štátu pomôcť splniť si svoje povinnosti podľa článku 1 ods. 1 písm. a) ***alebo ca),*** tento dôkaz má prednosť pred akoukoľvek inou pozitívnou lustráciou.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 329
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na účely stanovené v článku 10 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa žiadateľa o medzinárodnú ochranu v zmysle článku 12 uchováva v centrálnom systéme počas desiatich rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	1. Na účely stanovené v článku 10 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa žiadateľa o medzinárodnú ochranu v zmysle článku 12 uchováva v centrálnom systéme počas desiatich rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov ***a zhotovenia podoby tváre***.

Or. en

Odôvodnenie

Oprava návrhu Komisie, v ktorom sa na všetky potrebných miestach neuvádzajú aj odtlačky prstov, aj podoba tváre, čo je v súlade s povinnosťou uvedenou v článku 2.

Pozmeňujúci návrh 330
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na účely stanovené v článku 10 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa žiadateľa o medzinárodnú ochranu v zmysle článku 12 uchováva v centrálnom systéme počas ***desiatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	1. Na účely stanovené v článku 10 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa žiadateľa o medzinárodnú ochranu v zmysle článku 12 uchováva v centrálnom systéme počas ***piatich*** rokov odo dňa ***prvého*** odobratia odtlačkov prstov.

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s článkom 104 rokovacieho poriadku je tento pozmeňujúci návrh nevyhnutný, pretože je neoddeliteľne spätý s inými prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi súvisiacimi

s účelmi systému Eurodac (článok 1), pričom sa ním začleňujú odkazy na zásady nevyhnutnosti a primeranosti podľa článku 52 ods. 1 Charty a relevantnej judikatúry SD EÚ.

Pozmeňujúci návrh 331
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na účely stanovené v článku 10 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa žiadateľa o medzinárodnú ochranu v zmysle článku 12 uchováva v centrálnom systéme počas ***desiatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	1. Na účely stanovené v článku 10 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa žiadateľa o medzinárodnú ochranu v zmysle článku 12 uchováva v centrálnom systéme počas ***piatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.

Or. en

Odôvodnenie

Desaťročné obdobie uchovávanie nie je odôvodnené a je príliš dlhé so zreteľom na to, aký vplyv má na súkromný život (porovnaj článok 8 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a článok 7 Charty základných práv EÚ, pokiaľ ide o právo na súkromný život). Navrhujem päťročné obdobie uchovávania – zodpovedá to obdobiu uchovávania, ktoré dnes navrhuje Komisia v prípade osôb, ktoré na územie EÚ vstúpili neoprávnene. Nemá zmysel, aby toto obdobie v prípade osôb, ktoré sú na území legálne, bolo o päť rokov dlhšie.

Pozmeňujúci návrh 332
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Na účely stanovené v článku 12a sa každý súbor údajov týkajúci sa osoby, v prípade ktorej členský štát plánuje uskutočniť proces presídlenia, v prípade pozitívneho rozhodnutia o presídlení dotknutej osoby uchováva v centrálnom

systéme počas desiatich rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením. Má spresniť dĺžku uchovávania údajov o osobách, v prípade ktorých členské štáty plánujú uskutočniť proces presídlenia. V prípade pozitívneho rozhodnutia o presídlení sa navrhuje uchovávať údaje počas desiatich rokov. Toto obdobie je odôvodnené tým, že ide aj o obdobie, s ktorým sa v tomto nariadení počíta v prípade údajov o iných osobách, ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana.

Pozmeňujúci návrh 333
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. V prípade nedokončenia procesu presídlenia členské štáty zo systému Eurodac údaje zaznamenané v súlade s článkom 10 ods. 2 nariadenia XXX/XXX vymažú.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením. Navrhuje sa v prípade nedokončenia procesu presídlenia vymazať zo systému Eurodac zaznamenané údaje.

Pozmeňujúci návrh 334
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely stanovené v článku 13 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 13 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***piatich rokov*** odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	2. Na účely stanovené v článku 13 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 13 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***jedného roka*** odo dňa ***prvého*** odobratia odtlačkov prstov ***členským štátom alebo v prípade vydania zákazu vstupu daného štátneho príslušníka tretej krajiny alebo danej osoby bez štátnej príslušnosti počas trvania zákazu vstupu odo dňa prvého odobratia odtlačkov prstov členským štátom najviac na päť rokov***.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh vychádza z pripomienok európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov a má zaistiť, aby obdobie uchovávania údajov bolo primerané účelu zhromažďovania údajov. Keďže by sa mali údaje uchovávať najmä na účely zákazu vstupu, navrhujeme zosúladiť obdobie uchovávania údajov s trvaním zákazu vstupu. Ak by žiaden zákaz vstupu neexistoval, mali by sa údaje uchovávať jeden rok, a nie päť rokov.

Pozmeňujúci návrh 335
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely stanovené v článku 13 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 13 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***piatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	2. Na účely stanovené v článku 13 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 13 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***obdobia obmedzeného trvaním opatrenia prijatého voči konkrétnej osobe, a to maximálne päť*** rokov odo dňa ***prvého*** odobratia odtlačkov prstov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 336
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely stanovené v článku 13 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 13 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***piatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	2. Na účely stanovené v článku 13 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 13 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***desiatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov ***a zhotovenia podoby tváre***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 337
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely stanovené v článku 13 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 13 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***piatich rokov*** odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	2. Na účely stanovené v článku 13 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 13 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***18 mesiacov*** odo dňa odobratia odtlačkov prstov.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 338
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely stanovené v článku 13 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 13 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***piatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	2. Na účely stanovené v článku 13 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 13 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***desiatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 339
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Na účely stanovené v článku 10 ods. 1a a článku 13 ods. 1a sa každý súbor údajov týkajúci sa maloletých osôb uchováva v centrálnom systéme počas piatich rokov odo dňa prvého odobratia odtlačkov prstov členským štátom.

Or. en

Odôvodnenie

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. To respect the duty to give a primary consideration to the best interests of the child, fingerprints should not be compared anymore with those taken in the past if the likelihood of a wrong match increases. In case of young children, the reliability of matches of fingerprints after more than five years have passed is not yet proven. To avoid the negative consequences of a possible mismatch after a certain period has elapsed, fingerprints of children younger than 14 years should only be automatically compared for a maximum of five years. Following this period, dactyloscopic experts should only carry out manually such comparisons to avoid disadvantages for the child.

Pozmeňujúci návrh 340
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na účely stanovené v článku 14 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 14 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas piatich rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi, ktorými sa vypúšťa článok 14 ods. 1, článok 14 ods. 2, článok 14 ods. 4, článok 14 ods. 5 a článok 14 ods. 6.

Pozmeňujúci návrh 341
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na účely stanovené v článku 14 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 14 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***piatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	3. Na účely stanovené v článku 14 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 14 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***obdobia obmedzeného trvaním opatrenia prijatého voči konkrétnej osobe, a to maximálne päť*** rokov odo dňa ***prvého*** odobratia odtlačkov prstov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 342
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na účely stanovené v článku 14 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 14 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***piatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	3. Na účely stanovené v článku 14 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 14 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***desiatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov ***a zhotovenia podoby tváre***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 343
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na účely stanovené v článku 14 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 14 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***piatich rokov*** odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	3. Na účely stanovené v článku 14 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 14 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***18 mesiacov*** odo dňa odobratia odtlačkov prstov.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 344
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Návrh nariadenia

Článok 17 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na účely stanovené v článku 14 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 14 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***piatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.	3. Na účely stanovené v článku 14 ods. 1 sa každý súbor údajov týkajúci sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v zmysle článku 14 ods. 2 uchováva v centrálnom systéme počas ***desiatich*** rokov odo dňa odobratia odtlačkov prstov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 345
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Po uplynutí období uchovávania údajov uvedených v odsekoch 1 až ***3*** tohto článku centrálny systém automaticky tieto údaje osôb, ktorých sa údaje týkajú, z centrálneho systému vymaže.	4. Po uplynutí období uchovávania údajov uvedených v odsekoch 1 až ***2a*** tohto článku centrálny systém automaticky tieto údaje osôb, ktorých sa údaje týkajú, z centrálneho systému vymaže.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 346
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Údaje týkajúce sa osoby, ktorá nadobudla občianstvo ktoréhokoľvek z členských štátov pred uplynutím obdobia uvedeného v článku 17 ods. 1, 2 alebo 3 sa v súlade s článkom 28 ods. 4 vymažú	1. Údaje týkajúce sa osoby, ktorá nadobudla občianstvo ktoréhokoľvek z členských štátov pred uplynutím obdobia uvedeného v článku 17 ods. 1, 2 alebo 3**,** sa v súlade s článkom 28 ods. 4 vymažú

z centrálneho systému ***ihneď, ako*** členský štát pôvodu ***zistí***, že dotknutá osoba toto občianstvo nadobudla.	z centrálneho systému**.** Členský štát pôvodu ***sa ihneď informuje o tom***, že dotknutá osoba toto občianstvo nadobudla**,** ***aby údaje vymazal***.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh súvisí s novými odsekmi 2 a 3 článku 17 návrhu Komisie. V dôsledku predĺženia obdobia uchovávania údajov o dotknutých osobách by sa mala stanoviť jednoznačná povinnosť údaje vymazať ihneď po tom, ako daná osoba získa občianstvo ktoréhokoľvek členského štátu.

Pozmeňujúci návrh 347
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Údaje týkajúce sa osoby, ktorá nadobudla občianstvo ktoréhokoľvek z členských štátov pred uplynutím obdobia uvedeného v článku 17 ods. 1, 2 alebo 3 sa v súlade s článkom 28 ods. 4 vymažú z centrálneho systému ihneď, ako ***členský štát pôvodu zistí, že*** dotknutá osoba toto občianstvo ***nadobudla***.	1. Údaje týkajúce sa osoby, ktorá nadobudla občianstvo ktoréhokoľvek z členských štátov pred uplynutím obdobia uvedeného v článku 17 ods. 1, 2 alebo 3**,** sa ***čo najskôr*** v súlade s článkom 28 ods. 4 vymažú z centrálneho systému ihneď ***po tom*****,** ako dotknutá osoba toto občianstvo ***nadobudne***.

Or. en

Odôvodnenie

Databázy by sa vždy mali aktualizovať čo najskôr, aby fungovali dobre.

Pozmeňujúci návrh 348
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Údaje týkajúce sa osoby, ktorá nadobudla občianstvo ktoréhokoľvek z členských štátov pred uplynutím obdobia uvedeného v článku 17 ods. 1, 2 alebo 3 sa v súlade s článkom 28 ods. 4 vymažú z centrálneho systému ihneď, ako členský štát pôvodu zistí, že dotknutá osoba toto občianstvo nadobudla.	1. Údaje týkajúce sa osoby, ktorá nadobudla občianstvo ktoréhokoľvek z členských štátov pred uplynutím obdobia uvedeného v článku 17 ods. 1, ***1a,*** 2 alebo 3***,*** sa v súlade s článkom 28 ods. 4 vymažú z centrálneho systému ihneď, ako členský štát pôvodu zistí, že dotknutá osoba toto občianstvo nadobudla.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 349
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Údaje týkajúce sa osoby, ktorá nadobudla občianstvo ktoréhokoľvek z členských štátov pred uplynutím obdobia uvedeného v článku 17 ods. 1, 2 alebo ***3*** sa v súlade s článkom 28 ods. 4 vymažú z centrálneho systému ihneď, ako členský štát pôvodu zistí, že dotknutá osoba toto občianstvo nadobudla.	1. Údaje týkajúce sa osoby, ktorá nadobudla občianstvo ktoréhokoľvek z členských štátov pred uplynutím obdobia uvedeného v článku 17 ods. 1, 2 alebo ***2a,*** sa v súlade s článkom 28 ods. 4 vymažú z centrálneho systému ihneď, ako členský štát pôvodu zistí, že dotknutá osoba toto občianstvo nadobudla.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 350
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Údaje súvisiace s osobou, ktorá pred uplynutím lehoty uvedenej v článku 17 ods. 2a dosiahla vek 18 rokov, sa v súlade s článkom 28 ods. 4 vymažú z centrálneho systému ihneď, ako členský štát pôvodu zistí, že dotknutá osoba dosiahla vek 18 rokov.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je potrebný na zachovanie logiky textu, keďže by mal slúžiť na ochranu detských obetí obchodovania s ľuďmi a na podporu identifikácie a ochrany detí bez sprievodu, ktoré sú nezvestné, zmizli, alebo sú na úteku, ako to Európska komisia zdôraznila vo svojej dôvodovej správe priloženej k predloženému prepracovanému zneniu návrhu nariadenia o systéme Eurodac. V záujme súladu s článkom 7, článkom 8 a článkom 24 Charty môže byť spracúvanie biometrických údajov detí vo veku len šesť rokov odôvodnené len v prípade, že sa výslovne sleduje cieľ ochrany detí.

Pozmeňujúci návrh 351
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o výmaze údajov v súlade s odsekom 1 iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi, ktoré tieto štáty odoslali v súvislosti s osobami uvedenými v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1.	2. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o výmaze údajov v súlade s odsekom 1 iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi, ktoré tieto štáty odoslali v súvislosti s osobami uvedenými v článku 10 ods. 1, ***článku 12a,*** článku 13 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 352
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o výmaze údajov v súlade s ***odsekom*** 1 iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi, ktoré tieto štáty odoslali v súvislosti s osobami uvedenými v článku 10 ods. 1**,** článku 13 ods. 1 ***alebo článku 14 ods. 1***.	2. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o výmaze údajov v súlade s ***odsekmi*** 1 ***a 1a*** iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi, ktoré tieto štáty odoslali v súvislosti s osobami uvedenými v článku 10 ods. 1 ***alebo*** článku 13 ods. 1.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je potrebný na zachovanie logiky textu, keďže by mal slúžiť na ochranu detských obetí obchodovania s ľuďmi a na podporu identifikácie a ochrany detí bez sprievodu, ktoré sú nezvestné, zmizli alebo sú na úteku, ako to Európska komisia zdôraznila vo svojej dôvodovej správe priloženej k predloženému prepracovanému zneniu návrhu nariadenia o systéme Eurodac. V záujme súladu s článkom 7, článkom 8 a článkom 24 Charty môže byť spracúvanie biometrických údajov detí vo veku len šesť rokov odôvodnené len v prípade, že sa výslovne sleduje cieľ ochrany detí.

Pozmeňujúci návrh 353
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členský štát pôvodu, ktorý poskytol medzinárodnú ochranu žiadateľovi o medzinárodnú ochranu, ktorého údaje boli v minulosti uložené podľa článku 12 do centrálneho systému, označí na účely	1. Členský štát pôvodu, ktorý poskytol medzinárodnú ochranu žiadateľovi o medzinárodnú ochranu, ktorého údaje boli v minulosti uložené podľa článku 12 do centrálneho systému, označí na účely

stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) príslušné údaje v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví agentúra eu-LISA. Toto označenie sa uloží do centrálneho systému v súlade s článkom 17 ods. 1 na účely odoslania podľa článku 15. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o označení údajov iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi odoslanými členskými štátmi v súvislosti s osobami uvedenými v článku 10 ods. 1**,** článku 13 ods. 1 ***alebo článku 14 ods. 1***. Tieto členské štáty pôvodu tiež označia zodpovedajúce súbory údajov.	stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) príslušné údaje v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví agentúra eu-LISA. Toto označenie sa uloží do centrálneho systému v súlade s článkom 17 ods. 1 na účely odoslania podľa článku 15. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o označení údajov iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi odoslanými členskými štátmi v súvislosti s osobami uvedenými v článku 10 ods. 1 ***alebo*** článku 13 ods. 1. Tieto členské štáty pôvodu tiež označia zodpovedajúce súbory údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 354
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členský štát pôvodu, ktorý poskytol medzinárodnú ochranu žiadateľovi o medzinárodnú ochranu, ktorého údaje boli v minulosti uložené podľa článku 12 do centrálneho systému, označí na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) príslušné údaje v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví agentúra eu-LISA. Toto označenie sa uloží do centrálneho systému v súlade s článkom 17 ods. 1 na účely odoslania podľa ***článku*** 15. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o označení údajov iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi odoslanými členskými štátmi v súvislosti	1. Členský štát pôvodu, ktorý poskytol medzinárodnú ochranu žiadateľovi o medzinárodnú ochranu, ktorého údaje boli v minulosti uložené podľa článku 12 do centrálneho systému, označí na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) príslušné údaje v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví agentúra eu-LISA. Toto označenie sa uloží do centrálneho systému v súlade s článkom 17 ods. 1 na účely odoslania podľa ***článkov*** 15 ***a 16***. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o označení údajov iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi odoslanými členskými štátmi v súvislosti

s osobami uvedenými v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1. Tieto členské štáty pôvodu tiež označia zodpovedajúce súbory údajov.	s osobami uvedenými v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1. Tieto členské štáty pôvodu tiež označia zodpovedajúce súbory údajov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 355
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Údaje osôb, ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana, uchovávané v centrálnom systéme a označené podľa odseku 1 tohto článku sa sprístupnia na porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) ***počas obdobia troch rokov odo dňa, keď bola medzinárodná ochrana poskytnutá osobe, ktorej sa údaje týkajú***.	Údaje osôb, ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana, uchovávané v centrálnom systéme a označené podľa odseku 1 tohto článku sa sprístupnia na porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c)***, dokým tieto údaje nebudú z centrálneho systému automaticky vymazané v súlade s článkom 17 ods. 4***.

Or. en

Odôvodnenie

Databázy by sa vždy mali aktualizovať čo najskôr, aby fungovali dobre, preto by sa povinnosť vymazania uvedená v článku 17 ods. 4 mala naviazať na tento pododsek.

Pozmeňujúci návrh 356
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípade pozitívnej lustrácie centrálny systém odošle údaje uvedené v článku 12 písm. b) až s) v súvislosti so všetkými súbormi údajov zodpovedajúcimi pozitívnej lustrácii. Centrálny systém neodosiela označenie uvedené v odseku 1	***vypúšťa sa***

tohto článku. Po uplynutí obdobia troch rokov centrálny systém automaticky zablokuje odoslanie týchto údajov v prípade žiadosti o porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c), pričom tieto údaje ponechá sprístupnené na porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a), až kým sa nevymažú. Blokované údaje sa nesmú odosielať a centrálny systém vráti žiadajúcemu členskému štátu v prípade pozitívnej lustrácie negatívny výsledok.

Or. en

Odôvodnenie

Databázy by mali byť dostupné až do vymazania v súlade s článkom 17 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh 357
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členský štát pôvodu zruší označenie ***alebo blokovanie*** údajov týkajúcich sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorých údaje boli predtým označené ***alebo blokované*** v súlade s odsekom 1 alebo 2 tohto článku, ak je postavenie tohto štátneho príslušníka tretej krajiny alebo tejto osoby bez štátnej príslušnosti zrušené alebo ukončené alebo je obnovenie jeho postavenia odmietnuté podľa [článkov 14 alebo 19 smernice 2011/95/EÚ].	3. Členský štát pôvodu zruší označenie údajov týkajúcich sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorých údaje boli predtým označené v súlade s odsekom 1 alebo 2 tohto článku, ak je postavenie tohto štátneho príslušníka tretej krajiny alebo tejto osoby bez štátnej príslušnosti zrušené alebo ukončené alebo je obnovenie jeho postavenia odmietnuté podľa [článkov 14 alebo 19 smernice 2011/95/EÚ].

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s predchádzajúcim pozmeňujúcim návrhom.

Pozmeňujúci návrh 358
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členský štát pôvodu, ktorý vydal na základe nariadenia XXX/XXX pozitívne rozhodnutie o presídlení štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorého alebo ktorej údaje boli v minulosti uložené podľa článku 12a do centrálneho systému, označí na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. aa) príslušné údaje v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví agentúra eu-LISA. Toto označenie sa uloží do centrálneho systému v súlade s článkom 17 ods. 1a na účely odoslania podľa článkov 15 a 16. Centrálny systém čo najskôr, ale najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o označení údajov iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi, ktoré tieto štáty odoslali v súvislosti s osobami uvedenými v článku 12a. Tieto členské štáty pôvodu tiež označia zodpovedajúce súbory údajov.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 359
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia

Článok 19 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3b. V prípade nedokončenia procesu presídlenia štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti v súlade s nariadením XXX/XXX dotknutý členský štát zo systému Eurodac údaje zaznamenané v súlade s článkom 10 ods. 2 uvedeného nariadenia vymaže.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 360
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 3 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3c. Údaje osôb, ktorým bola poskytnutá medzinárodná ochrana a ktoré boli presídlené v rámci členského štátu, uchovávané v centrálnom systéme a označené podľa odseku 3a tohto článku sa sprístupnia na porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) počas obdobia troch rokov odo dňa, keď bola osoba, ktorej sa údaje týkajú, presídlená.
	V prípade pozitívnej lustrácie centrálny systém odošle údaje uvedené v článku 12b písm. b) až l) v súvislosti so všetkými súbormi údajov zodpovedajúcimi pozitívnej lustrácii. Centrálny systém neodosiela označenie uvedené v odseku 1 tohto článku. Po uplynutí obdobia troch rokov centrálny systém automaticky zablokuje odoslanie týchto údajov v

prípade žiadosti o porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c), pričom tieto údaje ponechá sprístupnené na porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. aa), až kým sa nevymažú. Blokované údaje sa nesmú odosielať a centrálny systém vráti žiadajúcemu členskému štátu v prípade pozitívnej lustrácie negatívny výsledok.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 361
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 3 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3d. Členský štát pôvodu zruší označenie alebo blokovanie údajov týkajúcich sa štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti, ktorých údaje boli predtým označené alebo blokované v súlade s odsekom 3a alebo 3c tohto článku, ak je postavenie tohto štátneho príslušníka tretej krajiny alebo tejto osoby bez štátnej príslušnosti zrušené alebo ukončené alebo je obnovenie jeho postavenia odmietnuté podľa [článkov 14 alebo 19 smernice 2011/95/EÚ].

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 362
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členský štát pôvodu, ktorý poskytol neoprávnene sa zdržiavajúcemu štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti povolenie na pobyt, ktorých údaje boli v minulosti uložené podľa článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 do centrálneho systému, označí na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. b) príslušné údaje v súlade s požiadavkami na elektronickú komunikáciu s centrálnym systémom, ktoré stanoví agentúra eu-LISA. Toto označenie sa uloží do centrálneho systému v súlade s článkom 17 ods. 2 a 3 na účely odoslania podľa článku 15 a 16. Centrálny systém čo najskôr, avšak najneskôr do 72 hodín, informuje všetky členské štáty pôvodu o označení údajov iným členským štátom pôvodu, ktorý zaznamenal pozitívnu lustráciu s údajmi, ktoré tieto štáty odoslali v súvislosti s osobami uvedenými v článku 13 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1. Tieto členské štáty pôvodu tiež označia zodpovedajúce súbory údajov.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustným pozmeňujúcim návrhom na vypustenie článku 1 ods. 1 písm. b).

Pozmeňujúci návrh 363
Judith Sargentini

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Údaje neoprávnene sa zdržiavajúceho štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti uložené v centrálnom systéme a označené podľa odseku 4 tohto článku sa sprístupnia na porovnanie na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) až do ich automatického výmazu z centrálneho systému v súlade s článkom 17 ods. 4.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 364
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 20 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Postup porovnania údajov o odtlačkoch prstov s údajmi systému Eurodac	Postup porovnania údajov o odtlačkoch prstov***, údajov o podobe tváre a alfanumerických údajov*** s údajmi systému Eurodac

Or. en

Odôvodnenie

Correction of the commission'sproposal that doesn't insert in all the required places both 'fingerprints' and'facial image', which is in line with the obligation as mentioned in article 2. With regards to the search on alphanumeric data: In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol the procedure for access to Eurodac should be quick and effective, but should still take into considerationthat the main purpose of Eurodac is to support the Member States in applyingthe Dublin regulation.

Pozmeňujúci návrh 365
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môžu určené orgány uvedené v článku 6 ods. 1 a v článku 8 ods. 2 overujúcemu orgánu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť podľa článku 21 ods. 1 spoločne s referenčným číslom, ktoré používajú, o odoslanie údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre na porovnanie do centrálneho systému prostredníctvom národného prístupového bodu. Overujúci orgán po prijatí takejto žiadosti overí, či sú primerane splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22.	1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môžu určené orgány uvedené v článku 6 ods. 1 a v článku 8 ods. 2 overujúcemu orgánu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť podľa článku 21 ods. 1 spoločne s referenčným číslom, ktoré používajú, o odoslanie údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre na porovnanie do centrálneho systému***, určené orgány uvedené v článku 6 ods. 1*** prostredníctvom národného prístupového bodu. Overujúci orgán po prijatí takejto žiadosti overí, či sú primerane splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh súvisí s článkom 1 ods. 1 písm. c). Z technických dôvodov a z dôvodu ochrany údajov Europol v súčasnosti nemôže požiadať o porovnanie prostredníctvom národného prístupového bodu, hoci to zákonodarca Europolu umožnil počas posledného prepracovania v roku 2013. Preto by Europol mal mať možnosť požiadať o porovnanie priamo.

Pozmeňujúci návrh 366
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môžu určené orgány uvedené v článku 6 ods. 1 a v článku 8 ods. 2 overujúcemu orgánu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť podľa článku 21 ods. 1 spoločne s referenčným číslom, ktoré používajú, o odoslanie údajov o odtlačkoch prstov ***a*** podobe tváre na porovnanie do centrálneho systému prostredníctvom národného prístupového bodu. Overujúci orgán po prijatí takejto žiadosti overí, či sú primerane splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22.	1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môžu určené orgány uvedené v článku 6 ods. 1 a v článku 8 ods. 2 overujúcemu orgánu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť podľa článku 21 ods. 1 spoločne s referenčným číslom, ktoré používajú, o odoslanie údajov o odtlačkoch prstov***, o*** podobe tváre ***alebo oboch typov údajov*** na porovnanie do centrálneho systému prostredníctvom národného prístupového bodu. Overujúci orgán po prijatí takejto žiadosti overí, či sú primerane splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 367
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môžu určené orgány uvedené v článku 6 ods. 1 ***a v článku 8 ods. 2*** overujúcemu orgánu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť podľa článku 21 ods. 1 spoločne s referenčným číslom, ktoré používajú, o odoslanie údajov o odtlačkoch prstov ***a*** podobe tváre na porovnanie do centrálneho systému prostredníctvom národného prístupového bodu. Overujúci orgán po prijatí takejto žiadosti overí, či sú primerane splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22.	1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môžu určené orgány uvedené v článku 6 ods. 1 overujúcemu orgánu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť podľa článku 21 ods. 1 spoločne s referenčným číslom, ktoré používajú, o odoslanie údajov o odtlačkoch prstov***, údajov o*** podobe tváre ***a alfanumerických údajov*** na porovnanie do centrálneho systému prostredníctvom národného prístupového bodu. Overujúci orgán po prijatí takejto žiadosti overí, či sú primerane splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22.

Or. en

Odôvodnenie

Rovnaké odôvodnenie ako v prípade pozmeňujúceho návrhu k nadpisu článku 20.

Pozmeňujúci návrh 368
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22, overujúci orgán odošle žiadosť o porovnanie národnému prístupovému bodu, ktorý ju postúpi centrálnemu systému v súlade s článkami 15 a 16 na účel porovnania s údajmi o odtlačkoch prstov a podobe tváre odoslanými centrálnemu systému podľa článku 10 ods. 1***, a*** článku 13 ***ods.*** ods. 1 a článku 14 ods. 1.	2. Ak sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22, overujúci orgán odošle žiadosť o porovnanie národnému prístupovému bodu, ktorý ju postúpi centrálnemu systému v súlade s článkami 15 a 16 na účel porovnania s údajmi o odtlačkoch prstov***, o*** podobe tváre ***alebo s údajmi oboch typov*** odoslanými centrálnemu systému podľa článku 10 ods. 1 ***a*** článku 13 ods. 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 369
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22, overujúci orgán odošle žiadosť o porovnanie národnému prístupovému bodu, ktorý ju postúpi centrálnemu systému v súlade s článkami 15 a 16 na účel porovnania s údajmi o odtlačkoch prstov ***a*** podobe tváre odoslanými centrálnemu systému podľa	2. Ak sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22, overujúci orgán odošle žiadosť o porovnanie národnému prístupovému bodu, ktorý ju postúpi centrálnemu systému v súlade s článkami 15 a 16 na účel porovnania s údajmi o odtlačkoch prstov***, údajmi o*** podobe tváre ***a alfanumerickými údajmi*** odoslanými

článku 10 ods. 1, ***a*** článku 13 ***ods.*** ods. 1 a článku 14 ods. 1.	centrálnemu systému podľa článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1.

Or. en

Odôvodnenie

Rovnaké odôvodnenie ako v prípade pozmeňujúceho návrhu k nadpisu článku 20.

Pozmeňujúci návrh 370
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22, overujúci orgán odošle žiadosť o porovnanie národnému prístupovému bodu, ktorý ju postúpi centrálnemu systému v súlade s článkami 15 a 16 na účel porovnania s údajmi o odtlačkoch prstov a podobe tváre odoslanými centrálnemu systému podľa článku 10 ods. 1, ***a*** článku 13 ***ods.*** ods. 1 a článku 14 ods. 1.	2. Ak sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článkoch 21 alebo 22, overujúci orgán odošle žiadosť o porovnanie národnému prístupovému bodu, ktorý ju postúpi centrálnemu systému v súlade s článkami 15 a 16 na účel porovnania s údajmi o odtlačkoch prstov a podobe tváre odoslanými centrálnemu systému podľa článku 10 ods. 1, ***článku 12a,*** článku 13 ods. 1 a článku 14 ods. 1.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 371
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 20 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

4. V mimoriadne naliehavých prípadoch, keď je potrebné zamedziť bezprostrednému nebezpečenstvu súvisiacemu s teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom, môže overujúci orgán odoslať údaje o odtlačkoch prstov národnému prístupovému bodu na porovnanie ihneď po prijatí žiadosti určeného orgánu a overiť až následne, či sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článku 21 alebo článku 22 a či mimoriadne naliehavý prípad skutočne vznikol. Následné overenie sa uskutoční bezodkladne po spracovaní žiadosti.	4. V mimoriadne naliehavých prípadoch, keď je potrebné zamedziť bezprostrednému nebezpečenstvu súvisiacemu s teroristickým trestným činom alebo iným závažným trestným činom, môže overujúci orgán odoslať údaje o odtlačkoch prstov***, údaje o podobe tváre a alfanumerické údaje*** národnému prístupovému bodu na porovnanie ihneď po prijatí žiadosti určeného orgánu a overiť až následne, či sú splnené všetky podmienky žiadosti o porovnanie uvedené v článku 21 alebo článku 22 a či mimoriadne naliehavý prípad skutočne vznikol. Následné overenie sa uskutoční bezodkladne po spracovaní žiadosti.

Or. en

Odôvodnenie

Rovnaké odôvodnenie ako v prípade pozmeňujúceho návrhu k nadpisu článku 20.

Pozmeňujúci návrh 372
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) určené orgány môžu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uchovávanými v centrálnom systéme v rámci svojich právomocí iba vtedy, ak ***porovnávanie s nasledujúcimi databázami neviedlo k zisteniu totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú***:	1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) určené orgány môžu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov***, údajov o podobe tváre a alfanumerických údajov*** s údajmi uchovávanými v centrálnom systéme v rámci svojich právomocí iba vtedy, ak ***sa už predtým uskutočnila kontrola v týchto systémoch***:

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s rozšírením účelu v článku 1 ods. 1 písm. c) (nekodifikovaného) návrhu, podľa ktorého bude systém Eurodac slúžiť nielen na účely vykonávania nariadenia Dublin, ale aj na účely presadzovania práva. V záujme plnenia povinností určených orgánov členských štátov a Europolu by postup prístupu do systému Eurodac mal byť rýchly a účinný, malo by sa však pri ňom zohľadňovať to, že hlavným účelom systému Eurodac je podporovať členské štáty pri uplatňovaní nariadenia Dublin.

Pozmeňujúci návrh 373
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 1 – zarážka 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
– automatizované systémy identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných členských štátov podľa rozhodnutia 2008/615/SVV***, ak sú porovnania technicky dostupné, pokiaľ neexistujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že by porovnanie s takými systémami neviedlo k zisteniu totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú. Tieto opodstatnené dôvody sa zahrnú do odôvodnenej elektronickej žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac, ktorú odošle určený orgán overujúcemu orgánu***; a	– automatizované systémy identifikácie odtlačkov prstov všetkých ostatných členských štátov podľa rozhodnutia 2008/615/SVV; a

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s článkom 104 rokovacieho poriadku je tento pozmeňujúci návrh nevyhnutný, pretože je neoddeliteľne spätý s inými prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi súvisiacimi s účelmi systému Eurodac (článok 1), pričom sa ním začleňujú odkazy na zásady nevyhnutnosti a primeranosti podľa článku 52 ods. 1 Charty a relevantnej judikatúry SD EÚ.

Pozmeňujúci návrh 374
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia

Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na vyhľadávanie s údajmi o odtlačkoch prstov a podobe tváre.	2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na ***to, čo je nevyhnutné a primerané, a v každom prípade na*** vyhľadávanie s údajmi o odtlačkoch prstov a podobe tváre.

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s článkom 104 rokovacieho poriadku je tento pozmeňujúci návrh nevyhnutný, pretože je neoddeliteľne spätý s inými prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi súvisiacimi s účelmi systému Eurodac (článok 1), pričom sa ním začleňujú odkazy na zásady potrebnosti a primeranosti podľa článku 52 ods. 1 Charty a relevantnej judikatúry SD EÚ.

Pozmeňujúci návrh 375
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na vyhľadávanie s údajmi o odtlačkoch prstov ***a*** podobe tváre.	2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na vyhľadávanie s údajmi o odtlačkoch prstov***, údajmi o*** podobe tváre ***alebo alfanumerickými údajmi***.

Or. en

Odôvodnenie

Rovnaké odôvodnenie ako v prípade pozmeňujúceho návrhu k nadpisu článku 20.

Pozmeňujúci návrh 376
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na vyhľadávanie s údajmi o odtlačkoch prstov ***a*** podobe tváre.	2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na vyhľadávanie s údajmi o odtlačkoch prstov***, o*** podobe tváre ***alebo s údajmi oboch typov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 377
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 22

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 22	***vypúšťa sa***
Podmienky prístupu Europolu do systému Eurodac	
1.Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môže určený orgán Europolu predložiť odôvodnenú elektronickú žiadosť o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uchovávanými v centrálnom systéme v rámci právomocí Europolu a vtedy, ak sú nevyhnutné pre plnenie úloh Europolu, a to iba v prípade, že porovnania s údajmi o odtlačkoch prstov uchovávanými v systémoch spracovania informácií, ktoré sú technicky a právne dostupné Europolu, neviedli k zisteniu totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú, a keď sú splnené tieto kumulatívne podmienky:	
a) porovnanie je nevyhnutné na podporu a posilnenie opatrení členských štátov v oblasti prevencie, odhaľovania alebo vyšetrovania teroristických trestných činov alebo iných závažných trestných činov, ktoré patria do právomoci Europolu, čo znamená, že existuje nadradený záujem verejnej bezpečnosti,	

na základe ktorého je vyhľadávanie v databáze primerané;

b) porovnanie je nevyhnutné v osobitnom prípade (t. j. systematické porovnávania sa nesmú uskutočňovať); a

c) existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že porovnanie podstatne prispeje k prevencii, odhaleniu alebo vyšetrovaniu predmetných trestných činov. Tieto opodstatnené dôvody existujú najmä vtedy, ak existuje dôvodné podozrenie, že osoba podozrivá zo spáchania teroristického trestného činu alebo iného závažného trestného činu, jeho páchateľ alebo obeť patria do niektorej kategórie, na ktorú sa vzťahuje toto nariadenie.

2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na porovnanie údajov o odtlačkoch prstoch a podobe tváre.

3.Spracovanie informácií, ktoré Europol získa z porovnania s údajmi systému Eurodac, podlieha povoleniu členského štátu pôvodu. Toto povolenie sa získava prostredníctvom vnútroštátnej jednotky Europolu tohto členského štátu.

(Táto zmena sa týka celého legislatívneho textu predloženého na prerokovanie; jej prijatie vyžaduje technické zmeny v celom texte.)

Or. en

Odôvodnenie

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional

purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Pozmeňujúci návrh 378
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môže určený orgán Europolu predložiť ***odôvodnenú elektronickú*** žiadosť ***o porovnanie údajov o odtlačkoch prstov s údajmi uchovávanými*** v centrálnom systéme v rámci právomocí Europolu a vtedy, ak sú nevyhnutné pre plnenie úloh Europolu, a to iba v prípade, že ***porovnania s údajmi o odtlačkoch prstov uchovávanými*** v systémoch spracovania informácií, ktoré sú technicky a právne dostupné Europolu, ***neviedli k zisteniu totožnosti osoby, ktorej sa údaje týkajú,*** a keď sú splnené tieto kumulatívne podmienky:	1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) môže určený orgán Europolu predložiť žiadosť o ***prístup k údajom uchovávaným*** v centrálnom systéme v rámci právomocí Europolu a vtedy, ak sú nevyhnutné pre plnenie úloh Europolu, a to iba v prípade, že ***sa už predtým uskutočnila kontrola*** v systémoch spracovania informácií, ktoré sú technicky a právne dostupné Europolu, a keď sú splnené tieto kumulatívne podmienky:

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s rozšírením účelu v článku 1 ods. 1 písm. c) (nekodifikovaného) návrhu, podľa ktorého bude systém Eurodac slúžiť nielen na účely vykonávania nariadenia Dublin, ale aj na účely presadzovania práva. V záujme plnenia povinností určených orgánov členských štátov a Europolu by postup prístupu do systému Eurodac mal byť rýchly a účinný, malo by sa však pri ňom zohľadňovať, že hlavným účelom systému Eurodac je podporovať členské štáty pri uplatňovaní nariadenia Dublin.

Pozmeňujúci návrh 379
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na porovnanie údajov o odtlačkoch prstoch a podobe tváre.	2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na ***to, čo je nevyhnutné a primerané, a v každom prípade na*** porovnanie údajov o odtlačkoch prstoch a podobe tváre.

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s článkom 104 rokovacieho poriadku je tento pozmeňujúci návrh nevyhnutný, pretože je neoddeliteľne spätý s inými prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi súvisiacimi s účelmi systému Eurodac (článok 1), pričom sa ním začleňujú odkazy na zásady nevyhnutnosti a primeranosti podľa článku 52 ods. 1 Charty a relevantnej judikatúry SD EÚ.

Pozmeňujúci návrh 380
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na vyhľadávanie s údajmi o odtlačkoch prstov ***a*** podobe tváre.	2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na vyhľadávanie s údajmi o odtlačkoch prstov***, údajmi o*** podobe tváre ***alebo alfanumerickými údajmi***.

Or. en

Odôvodnenie

Rovnaké odôvodnenie ako v prípade pozmeňujúceho návrhu k nadpisu článku 20.

Pozmeňujúci návrh 381
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na vyhľadávanie s údajmi o odtlačkoch prstov ***a*** podobe tváre.	2. Žiadosti o porovnanie s údajmi systému Eurodac sú obmedzené na vyhľadávanie s údajmi o odtlačkoch prstov***, o*** podobe tváre ***alebo s údajmi oboch typov***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 382
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 23 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) členské štáty spracúvajú odtlačky prstov digitálne a odosielajú ich vo formáte údajov stanovenom v dohodnutom dokumente na riadenie rozhrania, aby sa zabezpečilo, že porovnanie bude možné vykonať počítačovým systémom na rozpoznávanie odtlačkov prstov.	2. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) členské štáty spracúvajú odtlačky prstov ***a podobu tváre*** digitálne a odosielajú ich vo formáte údajov stanovenom v dohodnutom dokumente na riadenie rozhrania, aby sa zabezpečilo, že porovnanie bude možné vykonať počítačovým systémom na rozpoznávanie odtlačkov prstov ***a tváre***.

Or. en

Odôvodnenie

Oprava návrhu Komisie, v ktorom sa na všetky potrebných miestach neuvádzajú aj odtlačky prstov, aj podoba tváre, čo je v súlade s povinnosťou uvedenou v článku 2.

Pozmeňujúci návrh 383
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 24 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) zákonného odoberania odtlačkov prstov ***a*** zhotovovania podôb tváre;	a) zákonného odoberania odtlačkov prstov***,*** zhotovovania podôb tváre ***alebo oboch postupov***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 384
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 24 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) zákonného odoslania údajov o odtlačkoch prstov a ostatných údajov uvedených v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 do centrálneho systému;	b) zákonného odoslania údajov o odtlačkoch prstov a ostatných údajov uvedených v článku 12, ***článku 12b,*** článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 do centrálneho systému;

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 385
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 24 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) zákonného spracovania výsledkov porovnávania údajov o odtlačkoch prstov	e) zákonného spracovania výsledkov porovnávania údajov o odtlačkoch prstov***,*** ***porovnávania údajov o*** podobe tváre ***alebo***

a podobe tváre odoslaných z centrálneho systému.	***oboch porovnávaní*** odoslaných z centrálneho systému.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 386
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Odtlačky prstov sa digitálne spracujú a odošlú vo formáte údajov stanovenom v dohodnutom dokumente na riadenie rozhrania ***I***. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálneho systému, agentúra eu-LISA ustanoví technické požiadavky na odosielanie formátu údajov členskými štátmi do centrálneho systému a naopak. Agentúra eu-LISA zabezpečí, aby údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre odoslané členskými štátmi bolo možné porovnávať prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov a tváre.	1. Odtlačky prstov ***a podoba tváre*** sa digitálne spracujú a odošlú vo formáte údajov stanovenom v dohodnutom dokumente na riadenie rozhrania. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálneho systému, agentúra eu-LISA ustanoví technické požiadavky na odosielanie formátu údajov členskými štátmi do centrálneho systému a naopak. Agentúra eu-LISA zabezpečí, aby údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre odoslané členskými štátmi bolo možné porovnávať prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov a tváre.

Or. en

Odôvodnenie

Oprava návrhu Komisie, v ktorom sa na všetky potrebných miestach neuvádzajú aj odtlačky prstov, aj podoba tváre, čo je v súlade s povinnosťou uvedenou v článku 2.

Pozmeňujúci návrh 387
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

2. Členské štáty odosielajú údaje uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 elektronicky. Údaje uvedené v článku 12***, a*** článku 13 ods. 2***) a článku 14 ods. 2*** sa automaticky ukladajú do centrálneho systému. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálneho systému, agentúra eu-LISA stanoví technické požiadavky na zabezpečenie toho, aby sa údaje mohli riadne elektronicky odosielať z členských štátov do centrálneho systému a naopak.	2. Členské štáty odosielajú údaje uvedené v článku 12 ***a*** článku 13 ods. 2 elektronicky. Údaje uvedené v článku 12 ***a*** článku 13 ods. 2 sa automaticky ukladajú do centrálneho systému. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálneho systému, agentúra eu-LISA stanoví technické požiadavky na zabezpečenie toho, aby sa údaje mohli riadne elektronicky odosielať z členských štátov do centrálneho systému a naopak.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi, ktorými sa vypúšťa článok 14 ods. 1, článok 14 ods. 2, článok 14 ods. 4, článok 14 ods. 5 a článok 14 ods. 6.

Pozmeňujúci návrh 388
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty odosielajú údaje uvedené v článku 12, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 elektronicky. Údaje uvedené v článku 12, ***a*** článku 13 ods. 2) a článku 14 ods. 2 sa automaticky ukladajú do centrálneho systému. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálneho systému, agentúra eu-LISA stanoví technické požiadavky na zabezpečenie toho, aby sa údaje mohli riadne elektronicky odosielať z členských štátov do centrálneho systému a naopak.	2. Členské štáty odosielajú údaje uvedené v článku 12, ***článku 12b,*** článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 2 elektronicky. Údaje uvedené v článku 12, ***článku 12b,*** článku 13 ods. 2) a článku 14 ods. 2 sa automaticky ukladajú do centrálneho systému. Pokiaľ to bude nevyhnutné pre efektívnu prevádzku centrálneho systému, agentúra eu-LISA stanoví technické požiadavky na zabezpečenie toho, aby sa údaje mohli riadne elektronicky odosielať z členských štátov do centrálneho systému a naopak.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 389
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Referenčné číslo uvedené v článku 12 písm. i), článku 13 ods. 2 písm. i), článku 14 ods. 2 písm. i) a článku 20 ods. 1 umožňuje dať údaje do jednoznačnej spojitosti s jednou konkrétnou osobou a s členským štátom, ktorý údaje odosiela. Okrem toho to umožní povedať, či sa tieto údaje vzťahujú na osobu uvedenú v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1.	3. Referenčné číslo uvedené v článku 12 písm. i), ***článku 12b,*** článku 13 ods. 2 písm. i), článku 14 ods. 2 písm. i) a článku 20 ods. 1 umožňuje dať údaje do jednoznačnej spojitosti s jednou konkrétnou osobou a s členským štátom, ktorý údaje odosiela. Okrem toho to umožní povedať, či sa tieto údaje vzťahujú na osobu uvedenú v článku 10 ods. 1, ***článku 12b,*** článku 13 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jej cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 390
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Referenčné číslo uvedené v článku 12 písm. i), článku 13 ods. 2 písm. i)**,** ***článku 14 ods. 2 písm. i)*** a článku 20 ods. 1 umožňuje dať údaje do jednoznačnej	3. Referenčné číslo uvedené v článku 12 písm. i), článku 13 ods. 2 písm. i) a článku 20 ods. 1 umožňuje dať údaje do jednoznačnej spojitosti s jednou

spojitosti s jednou konkrétnou osobou a s členským štátom, ktorý údaje odosiela. Okrem toho to umožní povedať, či sa tieto údaje vzťahujú na osobu uvedenú v článku 10 ods. 1**,** článku 13 ods. 1 ***alebo článku 14 ods. 1***.	konkrétnou osobou a s členským štátom, ktorý údaje odosiela. Okrem toho to umožní povedať, či sa tieto údaje vzťahujú na osobu uvedenú v článku 10 ods. 1 ***a*** článku 13 ods. 1.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi, ktorými sa vypúšťa článok 14 ods. 1, článok 14 ods. 2, článok 14 ods. 4, článok 14 ods. 5 a článok 14 ods. 6.

Pozmeňujúci návrh 391
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Referenčné číslo sa začína identifikačným písmenom alebo písmenami, podľa ktorých sa ***v*** identifikuje členský štát odosielajúci údaje. Za identifikačným písmenom alebo písmenami nasleduje identifikácia kategórie osoby alebo žiadosti. „1“ sa vzťahuje na údaje týkajúce sa osôb uvedených v článku 10 ods. 1, „2“ na osoby uvedené v článku 13 ods. 1, „3“ na osoby uvedené v článku 14 ods. 1, „4“ na žiadosti uvedené v článku 21, „5“ na žiadosti uvedené v článku 22 ***a*** „9“ na žiadosti uvedené v článku 30.	4. Referenčné číslo sa začína identifikačným písmenom alebo písmenami, podľa ktorých sa identifikuje členský štát odosielajúci údaje. Za identifikačným písmenom alebo písmenami nasleduje identifikácia kategórie osoby alebo žiadosti. „1“ sa vzťahuje na údaje týkajúce sa osôb uvedených v článku 10 ods. 1, „2“ na osoby uvedené v článku 13 ods. 1, „3“ na osoby uvedené v článku 14 ods. 1, „4“ na žiadosti uvedené v článku 21, „5“ na žiadosti uvedené v článku 22***,*** „9“ na žiadosti uvedené v článku 30 ***a „6“ na osoby uvedené v článku 12a***.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 392
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 25 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Referenčné číslo sa začína identifikačným písmenom alebo písmenami, podľa ktorých sa ***v*** identifikuje členský štát odosielajúci údaje. Za identifikačným písmenom alebo písmenami nasleduje identifikácia kategórie osoby alebo žiadosti. „1“ sa vzťahuje na údaje týkajúce sa osôb uvedených v článku 10 ods. 1, „2“ na osoby uvedené v článku 13 ods. 1, ***„3“ na osoby uvedené v článku 14 ods. 1,*** „4“ na žiadosti uvedené v článku 21, „5“ na žiadosti uvedené v článku 22 a „9“ na žiadosti uvedené v článku 30.	4. Referenčné číslo sa začína identifikačným písmenom alebo písmenami, podľa ktorých sa identifikuje členský štát odosielajúci údaje. Za identifikačným písmenom alebo písmenami nasleduje identifikácia kategórie osoby alebo žiadosti. „1“ sa vzťahuje na údaje týkajúce sa osôb uvedených v článku 10 ods. 1, „2“ na osoby uvedené v článku 13 ods. 1, „4“ na žiadosti uvedené v článku 21, „5“ na žiadosti uvedené v článku 22 a „9“ na žiadosti uvedené v článku 30.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi, ktorými sa vypúšťa článok 14 ods. 1, článok 14 ods. 2, článok 14 ods. 4, článok 14 ods. 5 a článok 14 ods. 6.

Pozmeňujúci návrh 393
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia odoslanie údajov o odtlačkoch prstov v primeranej kvalite na účel porovnania prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie	1. Členské štáty zabezpečia odoslanie údajov o odtlačkoch prstov v primeranej kvalite na účel porovnania prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie

odtlačkov prstov a tváre. Keďže je potrebné zabezpečiť, aby boli výsledky porovnania centrálnym systémom na veľmi vysokej úrovni presnosti, agentúra eu-LISA určí zodpovedajúcu kvalitu odosielaných údajov o odtlačkoch prstov. Centrálny systém čo najskôr skontroluje kvalitu odoslaných údajov o odtlačkoch prstov ***a*** podobe tváre. Ak údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre nedovoľujú ich porovnanie za použitia počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov a tváre, centrálny systém informuje dotknutý členský štát. Tento členský štát potom odošle údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre zodpovedajúcej kvality, pričom použije to isté referenčné číslo, ktoré mal predchádzajúci súbor údajov o odtlačkoch prstov alebo podoby tváre.

odtlačkov prstov a tváre. Keďže je potrebné zabezpečiť, aby boli výsledky porovnania centrálnym systémom na veľmi vysokej úrovni presnosti, agentúra eu-LISA určí zodpovedajúcu kvalitu odosielaných údajov o odtlačkoch prstov. Centrálny systém čo najskôr skontroluje kvalitu odoslaných údajov o odtlačkoch prstov ***alebo údajov o*** podobe tváre. Ak údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre nedovoľujú ich porovnanie za použitia počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov a tváre, centrálny systém informuje dotknutý členský štát. Tento členský štát potom odošle údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre zodpovedajúcej kvality, pričom použije to isté referenčné číslo, ktoré mal predchádzajúci súbor údajov o odtlačkoch prstov alebo podoby tváre.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 394
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia odoslanie údajov o odtlačkoch prstov v primeranej kvalite na účel porovnania prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov a tváre. Keďže je potrebné zabezpečiť, aby boli výsledky porovnania centrálnym systémom na veľmi vysokej úrovni presnosti, agentúra eu-LISA určí zodpovedajúcu kvalitu odosielaných údajov o odtlačkoch prstov. Centrálny systém čo najskôr skontroluje kvalitu odoslaných údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre. Ak údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre nedovoľujú ich porovnanie za použitia	1. Členské štáty zabezpečia odoslanie údajov o odtlačkoch prstov ***a podobe tváre*** v primeranej kvalite na účel porovnania prostredníctvom počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov a tváre. Keďže je potrebné zabezpečiť, aby boli výsledky porovnania centrálnym systémom na veľmi vysokej úrovni presnosti, agentúra eu-LISA určí zodpovedajúcu kvalitu odosielaných údajov o odtlačkoch prstov ***a podobe tváre***. Centrálny systém čo najskôr skontroluje kvalitu odoslaných údajov o odtlačkoch prstov a podobe tváre. Ak údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre nedovoľujú ich porovnanie za

počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov a tváre, centrálny systém informuje dotknutý členský štát. Tento členský štát potom odošle údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre zodpovedajúcej kvality, pričom použije to isté referenčné číslo, ktoré mal predchádzajúci súbor údajov o odtlačkoch prstov alebo podoby tváre.

použitia počítačového systému na rozpoznávanie odtlačkov prstov a tváre, centrálny systém informuje dotknutý členský štát. Tento členský štát potom odošle údaje o odtlačkoch prstov a podobe tváre zodpovedajúcej kvality, pričom použije to isté referenčné číslo, ktoré mal predchádzajúci súbor údajov o odtlačkoch prstov alebo podoby tváre.

Or. en

Odôvodnenie

Oprava návrhu Komisie, v ktorom sa na všetky potrebných miestach neuvádzajú aj odtlačky prstov, aj podoba tváre, čo je v súlade s povinnosťou uvedenou v článku 2.

Pozmeňujúci návrh 395
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. V prijímajúcom členskom štáte výsledky porovnávania ***údajov o odtlačkoch prstov*** uskutočneného podľa článku 15 okamžite skontroluje expert daktyloskopie, ako je vymedzený v jeho vnútroštátnych predpisoch, ktorý je osobitne vyškolený v oblasti daktyloskopickej identifikácie na účely stanovené v tomto nariadení. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.	4. V prijímajúcom členskom štáte výsledky porovnávania ***odtlačkov prstov a podôb tváre*** uskutočneného podľa článku 15 okamžite skontroluje expert daktyloskopie ***a identifikácie tváre***, ako je vymedzený v jeho vnútroštátnych predpisoch, ktorý je osobitne vyškolený v oblasti daktyloskopickej identifikácie ***a podôb tváre*** na účely stanovené v tomto nariadení. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s článkom 104 rokovacieho poriadku je tento pozmeňujúci návrh nevyhnutný, pretože je neoddeliteľne spätý s inými prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi súvisiacimi s účelmi systému Eurodac (článok 1), pričom sa ním zavádzajú záruky v oblasti identifikácie.

Pozmeňujúci návrh 396
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. V prijímajúcom členskom štáte výsledky porovnávania údajov o odtlačkoch prstov uskutočneného podľa článku 15 okamžite skontroluje expert daktyloskopie, ako je vymedzený v jeho vnútroštátnych predpisoch, ktorý je osobitne vyškolený v oblasti daktyloskopickej identifikácie na účely stanovené v tomto nariadení. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a ***b)*** tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.	4. V prijímajúcom členskom štáte výsledky porovnávania údajov o odtlačkoch prstov uskutočneného podľa článku 15 okamžite skontroluje expert daktyloskopie, ako je vymedzený v jeho vnútroštátnych predpisoch, ktorý je osobitne vyškolený v oblasti daktyloskopickej identifikácie na účely stanovené v tomto nariadení. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a ***článku 1 ods. 1 písm. ca)*** tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.

Or. en

Odôvodnenie

This amendment is admissible as inextricably linked to the admissible amendment deleting Article 1(1)(b). This amendment furthermore is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective.

Pozmeňujúci návrh 397
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. V prijímajúcom členskom štáte výsledky porovnávania údajov o odtlačkoch prstov uskutočneného podľa článku 15 okamžite skontroluje expert daktyloskopie, ako je vymedzený v jeho vnútroštátnych predpisoch, ktorý je osobitne vyškolený v oblasti daktyloskopickej identifikácie na účely stanovené v tomto nariadení. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.	4. V prijímajúcom členskom štáte výsledky porovnávania údajov o odtlačkoch prstov uskutočneného podľa článku 15 okamžite skontroluje expert daktyloskopie, ako je vymedzený v jeho vnútroštátnych predpisoch, ktorý je osobitne vyškolený v oblasti daktyloskopickej identifikácie na účely stanovené v tomto nariadení. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a)***, aa)*** a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 398
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Výsledky porovnávania údajov o podobe tváre uskutočneného podľa článku 16 sa okamžite skontrolujú a overia v prijímajúcom členskom štáte. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 399
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Výsledky porovnávania údajov o podobe tváre uskutočneného podľa článku 16 sa okamžite skontrolujú a overia v prijímajúcom členskom štáte. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a ***b)*** tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.	Výsledky porovnávania údajov o podobe tváre uskutočneného podľa článku 16 sa okamžite skontrolujú a overia v prijímajúcom členskom štáte. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a ***článku 1 ods. 1 písm. ca)*** tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi, ktorými sa vypúšťa článok 1 ods. 1 písm. b).

Pozmeňujúci návrh 400
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 26 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Výsledky porovnávania údajov o podobe tváre uskutočneného podľa článku 16 sa okamžite skontrolujú a overia v prijímajúcom členskom štáte. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v	Výsledky porovnávania údajov o podobe tváre uskutočneného podľa článku 16 sa okamžite skontrolujú a overia v prijímajúcom členskom štáte. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a)***, aa)*** a b) tohto nariadenia konečné stanovenie totožnosti vykoná členský štát pôvodu v

spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.	spolupráci s ostatnými dotknutými členskými štátmi.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 401
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 28 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Orgány členských štátov, ktoré majú v súlade s odsekom 1 tohto článku prístup k údajom uloženým v centrálnom systéme, sú orgány určené jednotlivými členskými štátmi na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b). V rámci tohto určenia sa stanoví konkrétna jednotka zodpovedná za vykonávanie úloh súvisiacich s uplatňovaním tohto nariadenia. Každý členský štát bezodkladne oznámi Komisii a agentúre eu-LISA zoznam týchto jednotiek a akékoľvek zmeny tohto zoznamu. Agentúra eu-LISA uverejní konsolidovaný zoznam v Úradnom vestníku Európskej únie. V prípade zmien zoznamu agentúra eu-LISA raz ročne uverejní aktualizovaný konsolidovaný zoznam na internete.	2. Orgány členských štátov, ktoré majú v súlade s odsekom 1 tohto článku prístup k údajom uloženým v centrálnom systéme, sú orgány určené jednotlivými členskými štátmi na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a)***, aa)*** a b). V rámci tohto určenia sa stanoví konkrétna jednotka zodpovedná za vykonávanie úloh súvisiacich s uplatňovaním tohto nariadenia. Každý členský štát bezodkladne oznámi Komisii a agentúre eu-LISA zoznam týchto jednotiek a akékoľvek zmeny tohto zoznamu. Agentúra eu-LISA uverejní konsolidovaný zoznam v Úradnom vestníku Európskej únie. V prípade zmien zoznamu agentúra eu-LISA raz ročne uverejní aktualizovaný konsolidovaný zoznam na internete.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 402

Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 28 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Výhradne členský štát pôvodu má právo meniť údaje, ktoré odoslal do centrálneho systému, a to tak, že ich opraví, doplní alebo vymaže bez toho, aby bol dotknutý výmaz vykonávaný v súlade s ***článkom*** 18.	3. Výhradne členský štát pôvodu má právo meniť údaje, ktoré odoslal do centrálneho systému, a to tak, že ich opraví, doplní alebo vymaže bez toho, aby bol dotknutý výmaz vykonávaný v súlade s ***článkami*** 18 ***a 13***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 403
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) každý členský štát prijme vo vzťahu k svojmu vnútroštátnemu systému opatrenia potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v odsekoch 1 a 2 tohto článku. Každý členský štát okrem toho vedie záznamy o zamestnancoch, ktorí sú riadne oprávnení na vkladanie alebo vyhľadávanie údajov.	3. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a)***, aa)*** a b) každý členský štát prijme vo vzťahu k svojmu vnútroštátnemu systému opatrenia potrebné na dosiahnutie cieľov stanovených v odsekoch 1 a 2 tohto článku. Každý členský štát okrem toho vedie záznamy o zamestnancoch, ktorí sú riadne oprávnení na vkladanie alebo vyhľadávanie údajov.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 404
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členský štát pôvodu informuje osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1, článok 13 ods. 1 alebo článok 14 ods. 1, písomne a v prípade potreby ústne v jazyku, ktorému táto osoba rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu táto osoba rozumie , a to stručným, transparentným, zrozumiteľným a ľahko prístupným spôsobom a pri použití jasného a jednoduchého jazyka, o:	1. Členský štát pôvodu informuje osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1***, článok 12a,*** článok 13 ods. 1 alebo článok 14 ods. 1, písomne a v prípade potreby ústne v jazyku, ktorému táto osoba rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu táto osoba rozumie, a to stručným, transparentným, zrozumiteľným a ľahko prístupným spôsobom a pri použití jasného a jednoduchého jazyka, o:

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 405
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členský štát pôvodu informuje osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1**,** článok 13 ods. 1 ***alebo článok 14 ods. 1***, písomne a v prípade potreby ústne v jazyku, ktorému táto osoba rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu táto osoba rozumie , a to stručným, transparentným, zrozumiteľným a ľahko prístupným spôsobom a pri použití jasného a jednoduchého jazyka, o:	1. Členský štát pôvodu informuje osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1 ***alebo*** článok 13 ods. 1, písomne a v prípade potreby ústne v jazyku, ktorému táto osoba rozumie alebo o ktorom sa dá odôvodnene predpokladať, že mu táto osoba rozumie, a to stručným, transparentným, zrozumiteľným a ľahko prístupným spôsobom a pri použití jasného a jednoduchého jazyka, o:

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi, ktorými sa vypúšťa článok 14 ods. 1, článok 14 ods. 2, článok 14 ods. 4, článok 14 ods. 5 a článok 14 ods. 6.

Pozmeňujúci návrh 406
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) účele, na ktorý sa budú údaje o tejto osobe v systéme Eurodac spracúvať, vrátane opisu cieľov nariadenia (EÚ) […/…] v súlade s článkom 6 uvedeného nariadenia a vysvetlenia skutočnosti, že členské štáty a Europol môžu mať prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva, a to ľahko pochopiteľným spôsobom;	b) účele, na ktorý sa budú údaje o tejto osobe v systéme Eurodac spracúvať, vrátane opisu cieľov nariadenia (EÚ) […/…] v súlade s článkom 6 uvedeného nariadenia ***a v príslušných prípadoch cieľov nariadenia XXX/XXX,*** a vysvetlenia skutočnosti, že členské štáty a Europol môžu mať prístup do systému Eurodac na účely presadzovania práva, a to ľahko pochopiteľným spôsobom;

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 407
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) príjemcoch ***alebo kategóriách príjemcov*** údajov;	c) príjemcoch údajov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 408
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) príjemcoch ***alebo kategóriách príjemcov*** údajov;	c) príjemcoch údajov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 409
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) povinnosti nechať si odobrať odtlačky prstov, pokiaľ ide o osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1 ***alebo*** článok 13 ods. 1 alebo článok 14 ods. 1;	d) povinnosti nechať si odobrať odtlačky prstov, pokiaľ ide o osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1***, článok 12a,*** článok 13 ods. 1 alebo článok 14 ods. 1;

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 410
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

d) povinnosti nechať si odobrať odtlačky prstov, pokiaľ ide o osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1 ***alebo*** článok 13 ods. 1 alebo článok 14 ods. 1;	d) povinnosti nechať si odobrať odtlačky prstov ***a zhotoviť podobu tváre***, pokiaľ ide o osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1**,** článok 13 ods. 1 alebo článok 14 ods. 1;

Or. en

Odôvodnenie

Oprava návrhu Komisie, v ktorom sa na všetky potrebných miestach neuvádzajú aj odtlačky prstov, aj podoba tváre, čo je v súlade s povinnosťou uvedenou v článku 2.

Pozmeňujúci návrh 411
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) povinnosti nechať si odobrať odtlačky prstov, pokiaľ ide o osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1 alebo článok 13 ods. 1 ***alebo článok 14 ods. 1***;	d) povinnosti nechať si odobrať odtlačky prstov, pokiaľ ide o osobu, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1 alebo článok 13 ods. 1;

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je prípustný, keďže je neoddeliteľne spätý s prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi, ktorými sa vypúšťa článok 14 ods. 1, článok 14 ods. 2, článok 14 ods. 4, článok 14 ods. 5 a článok 14 ods. 6.

Pozmeňujúci návrh 412
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

f) existencii práva požadovať od prevádzkovateľa prístup k údajom, ktoré sa týkajú danej osoby, a ***práve*** žiadať opravu nesprávnych údajov, ktoré sa jej týkajú, a doplnenie neúplných osobných údajov**,** alebo žiadať vymazanie alebo obmedzenie spracovania osobných údajov, ktoré sa jej týkajú a ktoré boli spracované v rozpore so zákonom, ako aj o práve na informácie o postupoch vykonávania týchto práv vrátane kontaktných údajov prevádzkovateľa a dozorných orgánov uvedených v článku 32 ods. 1;	f) existencii práva ***namietať proti spracúvaniu osobných údajov,*** požadovať od prevádzkovateľa prístup k údajom, ktoré sa týkajú danej osoby, a ***práva*** žiadať opravu nesprávnych údajov, ktoré sa jej týkajú, a doplnenie neúplných osobných údajov alebo žiadať vymazanie alebo obmedzenie spracovania osobných údajov, ktoré sa jej týkajú a ktoré boli spracované v rozpore so zákonom, ako aj o práve na informácie o postupoch vykonávania týchto práv vrátane kontaktných údajov prevádzkovateľa a dozorných orgánov uvedených v článku 32 ods. 1;

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh zosúlaďuje práva s tými, ktoré sú uvedené v článku 15 ods. 1 všeobecného nariadenia o ochrane údajov.

Pozmeňujúci návrh 413
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) práve podať sťažnosť na dozornom orgáne.	g) práve podať sťažnosť na ***vnútroštátnom*** dozornom orgáne.

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s článkom 32.

Pozmeňujúci návrh 414
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípade osoby, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1 ***alebo*** článok 13 ods. 1 ***a článku*** 14 ods. 1, sa informácie uvedené v odseku 1 tohto článku poskytujú v čase odobratia jej odtlačkov prstov.	V prípade osoby, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1***, článok 12a,*** článok 13 ods. 1 ***alebo článok*** 14 ods. 1, sa informácie uvedené v odseku 1 tohto článku poskytujú v čase odobratia jej odtlačkov prstov.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 415
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V prípade osoby, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1 ***alebo*** článok 13 ods. 1 ***a článku 14 ods. 1***, sa informácie uvedené v odseku 1 tohto článku poskytujú v čase odobratia jej odtlačkov prstov.	V prípade osoby, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1 ***alebo*** článok 13 ods. 1, sa informácie uvedené v odseku 1 tohto článku poskytujú v čase odobratia jej odtlačkov prstov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 416
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak je osoba, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1, článok 13 ods. 1 ***a*** článok 14 ods. 1 maloletou osobou, členské štáty jej	Ak je osoba, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1, článok 13 ods. 1 ***alebo*** článok 14 ods. 1**,** maloletou osobou, členské štáty jej

poskytnú informácie spôsobom primeraným jej veku.	poskytnú informácie spôsobom primeraným jej veku ***a v prostredí priaznivom pre deti***.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je spojený so zmenami v článkoch 10, 13 a 14 návrhu Komisie. V týchto článkoch Komisia znižuje minimálny vek pre odoberanie odtlačkov prstov zo 14 na 6 rokov. Preto je dôležité posilniť záruky pre maloletých.

Pozmeňujúci návrh 417
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak je osoba, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1, článok 13 ods. 1 ***a*** článok 14 ods. 1 maloletou osobou, členské štáty jej poskytnú informácie spôsobom primeraným jej veku.	Ak je osoba, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1, ***článok 12a,*** článok 13 ods. 1 ***alebo*** článok 14 ods. 1**,** maloletou osobou, členské štáty jej poskytnú informácie spôsobom primeraným jej veku.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 418
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak je osoba, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1**,** článok 13 ods. 1 ***a článok 14 ods. 1*** maloletou osobou, členské štáty jej	Ak je osoba, na ktorú sa vzťahuje článok 10 ods. 1 ***alebo*** článok 13 ods. 1**,** maloletou

poskytnú informácie spôsobom primeraným jej veku.	osobou, členské štáty jej poskytnú informácie spôsobom primeraným jej veku.

Or. en

Odôvodnenie

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. Furthermore, this amendment is admissible as inextricably linked to the admissible amendments deleting Article 14(1), Article 14(2), Article 14(4), Article 14(5) and Article 14(6).

Pozmeňujúci návrh 419
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Informačný materiál je vytvorený tak, aby ho členské štáty mohli doplniť o ďalšie informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu. Informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu zahŕňajú prinajmenšom informácie o právach osoby, ktorej sa údaje týkajú, o možnostiach získania informácií od vnútroštátnych dozorných orgánov, ako aj kontaktné údaje kontrolóra, úradníka pre ochranu údajov a vnútroštátnych dozorných orgánov.	Informačný materiál je vytvorený tak, aby ho členské štáty mohli doplniť o ďalšie informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu. Informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu zahŕňajú prinajmenšom informácie o ***možných správnych sankciách podľa vnútroštátneho práva, ktorým by mohla osoba čeliť v prípade nedodržania povinnosti podstúpiť proces odoberania odtlačkov prstov a zhotovenia podoby tváre, o*** právach osoby, ktorej sa údaje týkajú, o možnostiach získania informácií ***a pomoci*** od vnútroštátnych dozorných orgánov, ako aj kontaktné údaje kontrolóra, úradníka pre ochranu údajov a vnútroštátnych dozorných orgánov.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh súvisí s novým článkom 2. Komisia navrhuje, aby členské štáty mali možnosť zaviesť do vnútroštátneho práva správne sankcie pre prípad nedodržania povinnosti podstúpiť proces odoberania odtlačkov prstov a zhotovenia podoby tváre. Tieto sankcie by mali byť uvedené v informačnom materiáli. Slovo „pomoc“ bolo v Komisiou predloženom návrhu nahradené slovom „informácie“ a týmto pozmeňujúcim návrhom sa do textu vracia.

Pozmeňujúci návrh 420
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 30 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Informačný materiál je vytvorený tak, aby ho členské štáty mohli doplniť o ďalšie informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu. Informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu zahŕňajú prinajmenšom informácie o právach osoby, ktorej sa údaje týkajú, o možnostiach ***získania informácií od*** vnútroštátnych dozorných orgánov, ako aj kontaktné údaje kontrolóra, úradníka pre ochranu údajov a vnútroštátnych dozorných orgánov.	Informačný materiál je vytvorený tak, aby ho členské štáty mohli doplniť o ďalšie informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu. Informácie týkajúce sa konkrétneho členského štátu zahŕňajú prinajmenšom informácie o právach osoby, ktorej sa údaje týkajú, o možnostiach ***pomoci*** vnútroštátnych dozorných orgánov, ako aj kontaktné údaje kontrolóra, úradníka pre ochranu údajov a vnútroštátnych dozorných orgánov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 421
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) tohto nariadenia ***v*** sa práva osoby, ktorej sa údaje týkajú, na prístup, opravu a výmaz vykonávajú v súlade	1. Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a)***, aa)*** a b) tohto nariadenia sa práva osoby, ktorej sa údaje týkajú, na prístup, opravu a výmaz vykonávajú v súlade s kapitolou III nariadenia (EU)

s kapitolou III nariadenia (EU) […/2016] a uplatňujú sa podľa tohto článku.	[…/2016] a uplatňujú sa podľa tohto článku.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 422
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 31 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Právo na prístup, ktoré má osoba, ktorej sa údaje týkajú, zahŕňa aj právo získať informácie o údajoch, ktoré sa jej týkajú, a uložených v centrálnom systéme, a o členskom štáte, ktorý ich do centrálneho systému odoslal. Takýto prístup k údajom môže udeliť výhradne členský štát.	2. Právo na prístup, ktoré má osoba, ktorej sa údaje týkajú, zahŕňa aj právo získať informácie o údajoch, ktoré sa jej týkajú, a uložených v centrálnom systéme, a o členskom štáte, ktorý ich do centrálneho systému odoslal. Takýto prístup k údajom môže udeliť výhradne členský štát. ***Na účely stanovené v článku 1 ods. 1 v ktoromkoľvek členskom štáte môže ktorákoľvek osoba požiadať o opravu fakticky nepresných údajov alebo výmaz nezákonne uložených údajov. Opravu a výmaz členský štát, ktorý údaje odoslal, vykoná bez zbytočného odkladu a v súlade so svojimi zákonmi, inými právnymi predpismi a postupmi.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 423
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 32 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

1. Každý členský štát zabezpečí, aby vnútroštátny dozorný orgán alebo orgány každého členského štátu určené v súlade s článkom 41 smernice uvedenej v článku [46 ods. 1] nariadenia (EÚ) […/2016] monitorovali ***v*** zákonnosť spracovania osobných údajov príslušným členským štátom ***v*** na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) vrátane ich odoslania do centrálneho systému.	1. Každý členský štát zabezpečí, aby vnútroštátny dozorný orgán alebo orgány každého členského štátu určené v súlade s článkom 41 smernice uvedenej v článku [46 ods. 1] nariadenia (EÚ) […/2016] monitorovali zákonnosť spracovania osobných údajov príslušným členským štátom na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a)***, aa)*** a b) vrátane ich odoslania do centrálneho systému.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 424
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 34 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Na účel stanovený v odseku 3 sa vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov stretávajú aspoň dvakrát za rok. Náklady na tieto stretnutia uhrádza európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, ktorý tieto stretnutia zároveň aj zabezpečuje. Na prvom stretnutí sa prijme rokovací poriadok. Ďalšie pracovné postupy sa vypracujú spoločne podľa potreby. Každé dva roky sa zašle Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a agentúre eu-LISA spoločná správa o činnosti.	4. Na účel stanovený v odseku 3 sa vnútroštátne dozorné orgány a európsky dozorný úradník pre ochranu údajov stretávajú aspoň dvakrát za rok. Náklady na tieto stretnutia uhrádza európsky dozorný úradník pre ochranu údajov, ktorý tieto stretnutia zároveň aj zabezpečuje. Na prvom stretnutí sa prijme rokovací poriadok. Ďalšie pracovné postupy sa vypracujú spoločne podľa potreby. Každé dva roky sa zašle Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a agentúre eu-LISA spoločná správa o činnosti ***obsahujúca posúdenie uplatňovania ustanovení tohto nariadenia, ktoré sa týkajú ochrany údajov, ako aj nevyhnutnosti a primeranosti prístupu do systému Eurodac na účely presadzovania práva***.

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s článkom 104 rokovacieho poriadku je tento pozmeňujúci návrh nevyhnutný, pretože je neoddeliteľne spätý s inými prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi súvisiacimi s účelmi systému Eurodac (článok 1), pričom sa ním začleňujú odkazy na zásady nevyhnutnosti a primeranosti podľa článku 52 ods. 1 Charty a relevantnej judikatúry SD EÚ.

Pozmeňujúci návrh 425
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 36 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Bez toho, aby bola dotknutá notifikácia a oznamovanie prípadov porušenia ochrany osobných údajov podľa [článkov ***31*** a ***32***] nariadenia (EÚ) ***[…/2016], resp. [článkov 28 a 29]***, členské štáty informujú agentúru eu-LISA o bezpečnostných incidentoch, ktoré vo svojich systémoch zistili. Agentúra eu-LISA informuje členské štáty, Europol a európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o bezpečnostných incidentoch. Príslušné členské štáty, agentúra eu-LISA a Europol počas bezpečnostného incidentu spolupracujú.	3. Bez toho, aby bola dotknutá notifikácia a oznamovanie prípadov porušenia ochrany osobných údajov podľa [článkov ***33*** a ***34***] nariadenia (EÚ) ***679/2016***, členské štáty informujú agentúru eu-LISA o bezpečnostných incidentoch, ktoré vo svojich systémoch zistili. ***Najmä osoby, ktorých sa údaje týkajú, agentúra eu-LISA bez zbytočného odkladu informuje v prípade, že bezpečnostný incident pravdepodobne povedie k veľkému riziku pre ich práva a slobody.*** Agentúra eu-LISA informuje členské štáty, Europol a európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o bezpečnostných incidentoch. Príslušné členské štáty, agentúra eu-LISA a Europol počas bezpečnostného incidentu spolupracujú.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh zaisťuje informovanie jednotlivcov v prípade porušenia ochrany osobných údajov, ktoré by mohlo predstavovať riziko pre ich práva a slobody. To je veľmi dôležité v prípade, že krajina pôvodu prostredníctvom hackerského útoku na systém Eurodac zistí konkrétne údaje o svojich občanoch, najmä o obhajcoch ľudských práv, ktorí zo svojej krajiny utiekli.

Pozmeňujúci návrh 426
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Osobné údaje, ktoré získa členský štát alebo Europol podľa tohto nariadenia z centrálneho systému, sa nesmú odoslať ani sprístupniť žiadnej tretej krajine, medzinárodnej organizácii alebo súkromnému subjektu usadenému v Únii alebo mimo nej. Tento zákaz sa uplatňuje aj v prípade, keď sú tieto údaje ďalej spracúvané na vnútroštátnej úrovni alebo medzi členskými štátmi v zmysle [článku […] smernice [***2016/../EÚ***]].	1. Osobné údaje, ktoré získa členský štát alebo Europol podľa tohto nariadenia z centrálneho systému, sa nesmú odoslať ani sprístupniť žiadnej tretej krajine, medzinárodnej organizácii alebo súkromnému subjektu usadenému v Únii alebo mimo nej. Tento zákaz sa uplatňuje aj v prípade, keď sú tieto údaje ďalej spracúvané na vnútroštátnej úrovni alebo medzi členskými štátmi v zmysle ***nariadenia (EÚ) 679/2016 a*** [článku […] ***2 písm. b)*** smernice [***(EÚ) 2016/680***]].

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je naliehavo potrebný, aby sa zaistilo zachovanie vnútornej logiky textu zabezpečením jednotného uplatňovania všeobecného nariadenia o ochrane údajov (nariadenie (EÚ) 679/2016) a smernice o policajnej ochrane údajov (smernica 2016/680/EÚ) v rámci celého nariadenia o systéme Eurodac. Tento pozmeňujúci návrh tiež vychádza z pripomienok európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Pozmeňujúci návrh 427
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Osobné údaje, ktoré získa členský štát alebo Europol podľa tohto nariadenia z centrálneho systému, sa nesmú odoslať ani sprístupniť žiadnej tretej krajine, medzinárodnej organizácii alebo súkromnému subjektu usadenému v Únii alebo mimo nej. Tento zákaz sa uplatňuje	1. Osobné údaje, ktoré získa členský štát alebo Europol podľa tohto nariadenia z centrálneho systému, sa nesmú odoslať ani sprístupniť žiadnej tretej krajine, medzinárodnej organizácii alebo súkromnému subjektu usadenému v Únii alebo mimo nej. Tento zákaz sa uplatňuje

aj v prípade, keď sú tieto údaje ďalej spracúvané na vnútroštátnej úrovni alebo medzi členskými štátmi v zmysle [článku […] smernice [***2016/../EÚ***]].	aj v prípade, keď sú tieto údaje ďalej spracúvané na vnútroštátnej úrovni alebo medzi členskými štátmi v zmysle [článku […] smernice [***(EÚ) 2016/..***]] ***a nariadenia 679/2016***.

Or. fr

Odôvodnenie

Spracúvanie osobných údajov je rovnako regulované aj smernicou 95/46, ktorá bude v máji 2018 nahradená všeobecným nariadením o ochrane údajov.

Pozmeňujúci návrh 428
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Osobné údaje, ktoré získa členský štát alebo Europol podľa tohto nariadenia z centrálneho systému, sa nesmú odoslať ani sprístupniť žiadnej tretej krajine, medzinárodnej organizácii alebo súkromnému subjektu usadenému v Únii alebo mimo nej. Tento zákaz sa uplatňuje aj v prípade, keď sú tieto údaje ďalej spracúvané na vnútroštátnej úrovni alebo medzi členskými štátmi v zmysle [článku […] smernice [2016/../EÚ]].	1. Osobné údaje, ktoré získa členský štát alebo Europol podľa tohto nariadenia z centrálneho systému, sa nesmú ***za žiadnych okolností*** odoslať ani sprístupniť žiadnej tretej krajine, medzinárodnej organizácii alebo súkromnému subjektu usadenému v Únii alebo mimo nej. Tento zákaz sa uplatňuje aj v prípade, keď sú tieto údaje ďalej spracúvané na vnútroštátnej úrovni alebo medzi členskými štátmi v zmysle [článku […] smernice [2016/../EÚ]].

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s článkom 104 rokovacieho poriadku je tento pozmeňujúci návrh nevyhnutný, pretože je neoddeliteľne spätý s inými prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi súvisiacimi s účelmi systému Eurodac (článok 1), pričom sa ním začleňujú odkazy na zásady nevyhnutnosti a primeranosti podľa článku 52 ods. 1 Charty a relevantnej judikatúry SD EÚ.

Pozmeňujúci návrh 429
Judith Sargentini

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Osobné údaje, ktoré pochádzajú z členského štátu a sú na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) vymieňané medzi členskými štátmi na základe získanej pozitívnej lustrácie, sa neodosielajú tretím krajinám, ak hrozí skutočné nebezpečenstvo, že v dôsledku tohto odoslania môže byť osoba, ktorej sa údaje týkajú, vystavená mučeniu, neľudskému a ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu alebo môže čeliť akémukoľvek inému porušovaniu svojich základných práv.	2. Osobné údaje, ktoré pochádzajú z členského štátu a sú na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. c) vymieňané medzi členskými štátmi na základe získanej pozitívnej lustrácie, sa neodosielajú tretím krajinám, ***a to ani*** ak hrozí skutočné nebezpečenstvo, že v dôsledku tohto odoslania môže byť osoba, ktorej sa údaje týkajú, vystavená mučeniu, neľudskému a ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu alebo môže čeliť akémukoľvek inému porušovaniu svojich základných práv.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je naliehavo potrebný, aby sa zaistil jednotný zákaz odosielania osobných údajov do tretích krajín v rámci celého nariadenia o systéme Eurodac. Tento pozmeňujúci návrh je neoddeliteľne spätý s pozmeňujúcim návrhom k článku 37 ods. 1. Takisto vychádza z pripomienok európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Pozmeňujúci návrh 430
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Dennis de Jong

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť ***o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu,*** poskytnuté žiadne informácie ***žiadnej tretej krajine, a to najmä v prípade, že táto krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa***.	3. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť ***žiadnej tretej krajine*** poskytnuté žiadne informácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 431
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť ***o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu,*** poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine, a to najmä v prípade, že táto krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa.	3. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine, a to najmä v prípade, že táto krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa.

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh zaisťuje, aby sa o osobách uvedených v článku 10 ods. 1 tretím krajinám neposkytovali vôbec žiadne informácie.

Pozmeňujúci návrh 432
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine***, a to najmä v prípade, že táto***	3. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine.

krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 433
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine***, a to najmä v prípade, že táto krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa***.	3. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 434
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 37 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine, a to najmä v prípade, že táto krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa.	3. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1 ***a článku 12a***, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine, a to najmä v prípade, že táto krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: tento pozmeňujúci návrh je spojený s návrhom doplniť novú kategóriu (nová kapitola IIa) a jeho cieľom je zaistiť súlad textu s týmto doplnením.

Pozmeňujúci návrh 435
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 38

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 38	***vypúšťa sa***
Prenos údajov do tretích krajín na účely návratu	
1.Odchylne od článku 37 tohto nariadenia, osobné údaje, ktoré sa týkajú osôb uvedených v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 1 a ktoré členský štát získal na základe pozitívnej lustrácie na účely stanovené v článku 1. ods. 1 písm. a) alebo b), môžu byť prenesené alebo sprístupnené tretej krajine v súlade s článkom 46 nariadenia (EÚ) […/2016], ak je to potrebné na preukázanie totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín na účely návratu, a to len ak sú splnené tieto podmienky:	
b)tretia krajina výslovne súhlasí s tým, že tieto údaje použije len na účely, na ktoré boli poskytnuté, a v rámci toho, čo je pre zabezpečenie účelov stanovených v článku 1 ods. 1 písm. b) oprávnené a nevyhnutné, a že tieto údaje vymaže, keď ich uchovávanie už nebude odôvodnené;	
c)členský štát pôvodu, ktorý vložil údaje do centrálneho systému, udelil svoj súhlas a dotknutá osoba bola informovaná, že jej osobné údaje môžu byť poskytnuté orgánom tretej krajiny.	

2.Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine, a to najmä v prípade, že táto krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa.

3.Tretia krajina nesmie mať priamy prístup do centrálneho systému na účely porovnania alebo odoslania údajov o odtlačkoch prstov alebo akýchkoľvek iných osobných údajov štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti a nesmie sa jej poskytnúť prístup cez určený národný prístupový bod členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 436
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Dennis de Jong

Návrh nariadenia
Článok 38

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 38	***vypúšťa sa***
Prenos údajov do tretích krajín na účely návratu	
1.Odchylne od článku 37 tohto nariadenia, osobné údaje, ktoré sa týkajú osôb uvedených v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 1 a ktoré členský štát získal na základe pozitívnej lustrácie na účely stanovené v článku 1. ods. 1 písm. a) alebo b), môžu byť prenesené alebo sprístupnené tretej krajine v súlade s článkom 46 nariadenia (EÚ) […/2016], ak je to potrebné na preukázanie totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín na účely návratu, a to len ak sú splnené tieto podmienky:	

b)tretia krajina výslovne súhlasí s tým, že tieto údaje použije len na účely, na ktoré boli poskytnuté, a v rámci toho, čo je pre zabezpečenie účelov stanovených v článku 1 ods. 1 písm. b) oprávnené a nevyhnutné, a že tieto údaje vymaže, keď ich uchovávanie už nebude odôvodnené;

c)členský štát pôvodu, ktorý vložil údaje do centrálneho systému, udelil svoj súhlas a dotknutá osoba bola informovaná, že jej osobné údaje môžu byť poskytnuté orgánom tretej krajiny.

2.Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine, a to najmä v prípade, že táto krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa.

3.Tretia krajina nesmie mať priamy prístup do centrálneho systému na účely porovnania alebo odoslania údajov o odtlačkoch prstov alebo akýchkoľvek iných osobných údajov štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti a nesmie sa jej poskytnúť prístup cez určený národný prístupový bod členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 437
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Odchylne od článku 37 tohto nariadenia, osobné údaje, ktoré sa týkajú osôb uvedených v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 1 a ktoré členský štát získal na základe pozitívnej lustrácie	1. Odchylne od článku 37 tohto nariadenia, ***iba nevyhnutné*** osobné údaje, ktoré sa týkajú osôb uvedených v článku 10 ods. 1, článku 13 ods. 2 a článku 14 ods. 1 a ktoré členský štát získal na základe

na účely stanovené v článku 1. ods. 1 písm. a) alebo b), môžu byť prenesené alebo sprístupnené tretej krajine v súlade s článkom 46 nariadenia (EÚ) […/2016], ak je to potrebné na preukázanie totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín na účely návratu, a to len ak sú splnené tieto podmienky:	pozitívnej lustrácie na účely stanovené v článku 1. ods. 1 písm. a) alebo b), môžu byť prenesené alebo sprístupnené tretej krajine v súlade s článkom 46 nariadenia (EÚ) […/2016], ak je to potrebné na preukázanie totožnosti štátnych príslušníkov tretích krajín na účely návratu, a to len ak sú splnené tieto podmienky:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 438
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) členský štát pôvodu, ktorý vložil údaje do centrálneho systému, udelil svoj súhlas a dotknutá osoba bola informovaná, že jej osobné údaje ***môžu byť*** poskytnuté orgánom tretej krajiny.	c) členský štát pôvodu, ktorý vložil údaje do centrálneho systému, udelil svoj súhlas a dotknutá osoba bola informovaná, že jej osobné údaje ***budú*** poskytnuté orgánom ***tejto*** tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 439
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) členský štát pôvodu, ktorý vložil údaje do centrálneho systému, udelil svoj súhlas a dotknutá osoba bola informovaná, že jej osobné údaje ***môžu byť*** poskytnuté orgánom tretej krajiny.	c) členský štát pôvodu, ktorý vložil údaje do centrálneho systému, udelil svoj súhlas a dotknutá osoba bola informovaná, že jej osobné údaje ***budú*** poskytnuté orgánom ***konkrétnej*** tretej krajiny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 440
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) bolo prijaté konečné rozhodnutie o žiadosti štátneho príslušníka tretej krajiny o medzinárodnú ochranu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 441
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Osobné údaje pochádzajúce z členského štátu a vymieňané medzi členskými štátmi na základe pozitívnej lustrácie získanej na účely stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) a b) sa neprenášajú do tretích krajín, ak existuje skutočné riziko, že by v dôsledku takéhoto prenosu bola osoba, ktorej sa údaje týkajú, podrobená mučeniu, neľudskému a ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestu, alebo akémukoľvek inému porušeniu jej základných práv.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 442
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine***, a to najmä v prípade, že táto krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa***.	2. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 443
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine***, a to najmä v prípade, že táto krajina je zároveň aj krajinou pôvodu žiadateľa***.	2. Pokiaľ ide o osoby uvedené v článku 10 ods. 1, nesmú byť o skutočnosti, že v členskom štáte bola podaná žiadosť o medzinárodnú ochranu, poskytnuté žiadne informácie žiadnej tretej krajine.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 444
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 38 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

3. Tretia krajina nesmie mať priamy prístup do centrálneho systému na účely porovnania alebo odoslania údajov o odtlačkoch prstov alebo akýchkoľvek iných osobných údajov štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti a nesmie sa jej poskytnúť prístup cez určený národný prístupový bod členského štátu.	3. Tretia krajina nesmie mať priamy prístup do centrálneho systému na účely porovnania alebo odoslania údajov o odtlačkoch prstov***, údajov o podobe tváre*** alebo akýchkoľvek iných osobných údajov štátneho príslušníka tretej krajiny alebo osoby bez štátnej príslušnosti a nesmie sa jej poskytnúť prístup cez určený národný prístupový bod členského štátu.

Or. en

Odôvodnenie

Oprava návrhu Komisie, v ktorom sa na všetkých potrebných miestach neuvádzajú aj odtlačky prstov, aj podoba tváre, čo je v súlade s povinnosťou uvedenou v článku 2.

Pozmeňujúci návrh 445
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Konečnú zodpovednosť za spracúvanie osobných údajov má členský štát a v zmysle nariadenia (EÚ) 2016/679 sa považuje za prevádzkovateľa.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: je vhodné spresniť, že konečnú zodpovednosť za spracúvanie osobných údajov má členský štát a v zmysle všeobecného nariadenia o ochrane údajov (nariadenie 2016/679) sa považuje za prevádzkovateľa.

Pozmeňujúci návrh 446
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 40 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Nároky na náhradu škody uvedenej v odsekoch 1 a 2 voči členskému štátu sa riadia ustanoveniami vnútroštátneho práva žalovaného členského štátu, a to v súlade s ***článkami [75 a 76]*** nariadenia (EÚ) [***…/2016***] a ***článkami [52 a 53]*** smernice [***2016/… /EÚ***].	3. Nároky na náhradu škody uvedenej v odsekoch 1 a 2 voči členskému štátu sa riadia ustanoveniami vnútroštátneho práva žalovaného členského štátu, a to v súlade s ***kapitolou VIII*** nariadenia (EÚ) [***2016/679***] a ***kapitolou VIII*** smernice [***(EÚ) 2016/680***] ***o prostriedkoch nápravy, zodpovednosti a sankciách***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 447
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Agentúra eu-LISA zriadi bezpečný komunikačný kanál medzi centrálnym systémom EES a centrálnym systémom Eurodac s cieľom umožniť interoperabilitu obdivoch systémov. Prepojenie obdivoch systémov je nevyhnutné, aby sa biometrické údaje o štátnom príslušníkovi tretej krajiny zaznamenané v EES mohli odoslať do systému Eurodac v prípade, že sa v tomto nariadení počíta so zaznamenaním týchto biometrických údajov.

Or. fr

Odôvodnenie

Cieľom systému vstup/výstup bude zaznamenať dátum vstupu a výstupu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí vstupujú do schengenského priestoru na krátkodobý pobyt, a upozorniť na každý prípad prekročenia povolenej dĺžky pobytu. Štátny príslušník tretej krajiny sa preto po prekročení svojej dĺžky pobytu ocitá v situácii neoprávneného pobytu a mal by sa zaznamenať do systému Eurodac v súlade s článkom 14. Interoperabilita obidvoch systémov umožňuje, aby členské štáty nemuseli hľadať tieto osoby na svojom území a aby sa zabránilo duplicite.

Pozmeňujúci návrh 448
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Do roku [2020] vypracuje agentúra eu-LISA štúdiu o technickej uskutočniteľnosti rozšírenia centrálneho systému o softvér na rozoznávanie tváre na účely porovnávania podôb tváre. V tejto štúdii sa posúdi spoľahlivosť a presnosť výsledkov získaných s použitím softvéru na rozoznávanie tváre na účely systému Eurodac a stanovia sa v nej akékoľvek odporúčania potrebné pred zavedením technológie na rozoznávanie tváre do centrálneho systému.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 449
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Do roku [2020] vypracuje agentúra eu-LISA štúdiu o technickej uskutočniteľnosti rozšírenia centrálneho systému o softvér na rozoznávanie tváre na účely porovnávania podôb tváre. V tejto štúdii sa posúdi spoľahlivosť a presnosť výsledkov získaných s použitím softvéru na rozoznávanie tváre na účely systému Eurodac a stanovia sa v nej akékoľvek odporúčania potrebné pred zavedením technológie na rozoznávanie tváre do centrálneho systému.	4. Do roku [2020] vypracuje agentúra eu-LISA štúdiu o technickej uskutočniteľnosti ***a pridanej hodnote*** rozšírenia centrálneho systému o softvér na rozoznávanie tváre na účely porovnávania podôb tváre ***maloletých osôb***. V tejto štúdii sa posúdi spoľahlivosť a presnosť výsledkov získaných s použitím softvéru na rozoznávanie tváre na účely systému Eurodac a stanovia sa v nej akékoľvek odporúčania potrebné pred zavedením technológie na rozoznávanie tváre do centrálneho systému. ***V rámci štúdie sa takisto vykoná posúdenie vplyvu možných***

rizík používania softvéru na rozoznávanie tváre v súvislosti s právom na súkromie a ľudskú dôstojnosť, právami dieťaťa, ako aj nediskrimináciou. V štúdii sa zohľadnia stanoviská iných agentúr Únie, európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, príslušných subjektov aj príslušníkov akademickej obce.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 450
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Najneskôr do roku 2020 vypracuje agentúra eu-LISA štúdiu s cieľom určiť, či je vhodné harmonizovať kombinácie biometrických identifikačných znakov z rôznych databáz EÚ a či je vhodné, aby sa v rámci systému Eurodac obmedzili identifikačné znaky na štyri odtlačky prstov a jednu podobu tváre, ako to platí v prípade systému vstup/výstup podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) .../....

Or. fr

Odôvodnenie

Bolo by vhodné zharmonizovať kombinácie biometrických identifikačných znakov v rôznych databázach EÚ, aby sa zaistila ich interoperabilita a ich čo najefektívnejšie využívanie.

Pozmeňujúci návrh 451
Sophia in 't Veld

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Komisia do […] a potom každé štyri roky vypracuje celkové hodnotenie systému Eurodac, pričom preskúma dosiahnuté výsledky v porovnaní s cieľmi a vplyv na základné práva vrátane toho, či prístup k údajom na účely presadzovania práva neviedol k nepriamej diskriminácii osôb, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a posúdi, či naďalej pretrváva odôvodnenosť systému, ako aj akékoľvek dôsledky na prevádzku v budúcnosti a vypracuje nevyhnutné odporúčania. Komisia predloží toto hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade.	5. Komisia do […] a potom každé štyri roky vypracuje celkové hodnotenie systému Eurodac ***spolu s plnohodnotným posúdením vplyvu na ochranu údajov a súkromie***, pričom preskúma dosiahnuté výsledky v porovnaní s cieľmi a vplyv na základné práva vrátane toho, či prístup k údajom na účely presadzovania práva neviedol k nepriamej diskriminácii osôb, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, a posúdi, či naďalej pretrváva odôvodnenosť systému, ako aj akékoľvek dôsledky na prevádzku v budúcnosti a vypracuje nevyhnutné odporúčania. Komisia predloží toto hodnotenie Európskemu parlamentu a Rade.

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s článkom 104 rokovacieho poriadku je tento pozmeňujúci návrh nevyhnutný, pretože je neoddeliteľne spätý s inými prípustnými pozmeňujúcimi návrhmi súvisiacimi s účelmi systému Eurodac (článok 1), pričom sa ním začleňujú odkazy na zásady nevyhnutnosti a primeranosti podľa článku 52 ods. 1 Charty a relevantnej judikatúry SD EÚ.

Pozmeňujúci návrh 452
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 42 – odsek 8 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Každý členský štát a Europol pri dodržaní ustanovení vnútroštátneho práva o zverejňovaní citlivých informácií vypracujú výročné správy o účinnosti porovnávania údajov o odtlačkoch prstov s údajmi systému Eurodac na účely presadzovania práva, ktoré budú obsahovať informácie a štatistické údaje o:	8. Každý členský štát a Europol pri dodržaní ustanovení vnútroštátneho práva o zverejňovaní citlivých informácií vypracujú výročné správy o účinnosti porovnávania údajov o odtlačkoch prstov ***a podobe tváre*** s údajmi systému Eurodac na účely presadzovania práva, ktoré budú obsahovať informácie a štatistické údaje o:

Or. en

Odôvodnenie

Oprava návrhu Komisie, v ktorom sa na všetkých potrebných miestach neuvádzajú aj odtlačky prstov, aj podoba tváre, čo je v súlade s povinnosťou uvedenou v článku 2.

Pozmeňujúci návrh 453
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ustanovenia tohto nariadenia nemožno uplatňovať na území, na ktoré sa nevzťahuje [nariadenie (EÚ) č. 604/2013].	Ustanovenia tohto nariadenia nemožno uplatňovať na území, na ktoré sa nevzťahuje [nariadenie (EÚ) č. 604/2013]**,** ***čím nie sú dotknuté ustanovenia nariadenia XXX/XXX***.

Or. fr

Odôvodnenie

Prepracované znenie: Je potrebné na tomto mieste odkázať na budúce nariadenie, ktorým sa vytvorí rámec Únie pre presídľovanie, z hľadiska jeho budúceho rozsahu pôsobnosti, aby sa naň toto nariadenie mohlo uplatňovať.

Pozmeňujúci návrh 454
Judith Sargentini
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ustanovenia článku 2 ods. 2, článku 32 a – na účely uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a) ***a b)*** – ustanovenia článku 28 ods. 4, článkov 30 a 37**,** sa uplatňujú odo dňa uvedeného v článku 91 ods. 2 nariadenia (EÚ) […/2016]. Do ***tohoto*** dátumu sa bude uplatňovať článok 2 ods. 2, článok 27 ods. 4, články 29, 30 a článok 35 nariadenia 603/2013.	Ustanovenia článku 2 ods. 2, článku 32 a – na účely uvedené v článku 1 ods. 1 písm. a) – ustanovenia článku 28 ods. 4, článkov 30 a 37 sa uplatňujú odo dňa uvedeného v článku 91 ods. 2 nariadenia (EÚ) […/2016]. Do ***tohto*** dátumu sa bude uplatňovať článok 2 ods. 2, článok 27 ods. 4, články 29, 30 a článok 35 nariadenia 603/2013.

Pozmeňujúci návrh 455
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Návrh nariadenia
Príloha I a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Príloha Ia: Spoločný prístup k vykonávaniu nariadenia o systéme Eurodac, pokiaľ ide o povinnosť odoberať odtlačky prstov
	V prípadoch, keď osoba, ktorej sa údaje týkajú, v prípade systému Eurodac spočiatku nespolupracuje na procese odoberania odtlačkov prstov, sa prijmú všetky rozumné a primerané kroky na vynútenie tejto spolupráce. Na tento účel a v záujme zaistenia dodržiavania právnych predpisov Únie členské štáty uplatňujú nižšie uvedený prístup:
	1. Členský štát informuje osobu ktorej sa údaje týkajú, o povinnosti umožniť odobranie odtlačkov prstov podľa práva Únie a môže jej vysvetliť, že je v jej záujme plne a ihneď spolupracovať a svoje odtlačky prstov poskytnúť. Predovšetkým možno osobe, ktorej sa údaje týkajú, vysvetliť, že ak žiada o azyl v inom členskom štáte, podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) [.../...] (nariadenie Dublin) je možné použiť odtlačky prstov alebo iné nepriame dôkazy ako základ pre uskutočnenie jej presunu do členského štátu, ktorý je zodpovedný za jej žiadosť o azyl. Členský štát môže osobe, ktorej sa údaje týkajú, takisto vysvetliť, že ak následne požiada o azyl, bude podobne povinná poskytnúť odtlačky prstov.
	2. Ak osoba, ktorej sa údaje týkajú, ktorá nepožiadala o azyl, naďalej odmieta spolupracovať na odoberaní odtlačkov

prstov, možno ju považovať za neregulárneho migranta a členské štáty môžu, ak nemožno účinne uplatniť iné, menej donucujúce alternatívy zadržania, zvážiť jej zadržanie podľa ustanovení článku 15 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/115/ES (smernica o návrate). Kým osoba, ktorej sa údaje týkajú, odmieta spolupracovať na procese počiatočnej identifikácie vrátane odoberania jej odtlačkov prstov podľa požiadaviek právnych predpisov Únie a/alebo vnútroštátnych právnych predpisov, nie je za normálnych okolností možné dospieť k záveru, či existuje alebo neexistuje realistická vyhliadka na uskutočnenie jej návratu, a preto členské štáty môžu, ak nemožno účinne uplatniť iné, menej donucujúce alternatívy k zadržaniu, zvážiť využitie zadržania podľa ustanovení smernice o návrate.

3. Ak osoba, ktorej sa údaje týkajú, požiadala o azyl a odmieta spolupracovať na odoberaní odtlačkov prstov, môžu členské štáty zvážiť jej zadržanie s cieľom určiť alebo overiť jej totožnosť alebo štátnu príslušnosť, a to aj odobraním jej odtlačkov prstov podľa požiadaviek právnych predpisov Únie v súlade so smernicou (EÚ) .../... (smernica o podmienkach prijatia).

4. Ak dotknutý členský štát umožňuje vo svojom vnútroštátnom právnom rámci skrátené konanie a/alebo konanie na hraniciach, môžu členské štáty žiadateľa o azyl informovať o tom, že podľa článku 23 ods. 4 písm. m) platnej smernice o konaní o azyle (2005/85) alebo podľa článku 31 ods. 8 písm. i) prepracovaného znenia smernice o konaní o azyle (má sa transponovať do 20. júla 2015) sa môže ich žiadosť o medzinárodnú ochranu riešiť v skrátenom konaní a/alebo konaní na hraniciach, ak odmietnu spolupracovať na odoberaní svojich odtlačkov prstov. Členský štát môže ďalej vysvetliť, že dôsledkom posudzovania

žiadosti o azyl v skrátenom konaní a/alebo konaní na hraniciach by mohlo byť to, že po primeranom a úplnom posúdení jej obsahu môže byť žiadosť vyhodnotená ako zjavne neodôvodnená. Takéto rozhodnutie by v prípade, že to vnútroštátne právo členského štátu umožňuje, a v súlade s právom Únie a medzinárodným právom mohlo viesť k výraznému obmedzeniu práva odmietnutého žiadateľa zostať na území do rozhodnutia o odvolaní proti odmietnutiu a môže viesť k jeho návratu pred rozhodnutím o odvolaní. Okrem toho môžu členské štáty vysvetliť, že za takýchto okolností môže príkaz na návrat sprevádzať zákaz vstupu až na päť rokov platný v celej Únii.

5. Osoba, ktorej sa údaje týkajú, sa zadrží na čo najkratší možný a nevyhnutný čas uvedený v práve Únie.

6. Bez ohľadu na prípadné rozhodnutie o zadržaní osoby, ktorej sa údaje týkajú, členské štáty poskytujú informácie a poradenstvo s cieľom vysvetliť osobe , ktorej sa údaje týkajú, jej práva a povinnosti (vrátane práva na účinný prostriedok nápravy) ako neregulárneho migranta alebo ako žiadateľa o azyl. To zahŕňa vysvetlenie nariadenia Dublin a mohlo by zahŕňať použitie spoločných informačných materiálov podľa [príloh X až XII k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 118/2014]. Vysvetlenie nariadenia Dublin zahŕňa prvky, ktoré môžu byť relevantné, ak osoba, ktorej sa údaje týkajú, požiada o azyl, ako sú pravidlá zlúčenia rodiny.

7. Ak počiatočné poradenstvo nie je úspešné, členský štát môže zvážiť, plne pritom rešpektujúc zásadu primeranosti a Chartu základných práv Európskej únie, či sa neuchýli k donúteniu ako ku krajnej možnosti. Ak sa pre to členský štát rozhodne, osoba, ktorej sa údaje týkajú, sa informuje o tom, že odobratie jej odtlačkov prstov možno vynútiť. Ak

osoba, ktorej sa údaje týkajú, stále odmieta spolupracovať, úradníci vyškolení v primeranom používaní donútenia môžu uplatniť minimálny potrebný stupeň donútenia pri súčasnom zaistení rešpektovania dôstojnosti a telesnej integrity osoby, ktorej sa údaje týkajú, ako sa uvádza vo schválenom postupe odoberania odtlačkov prstov. Tento postup zahŕňa jednoznačné vysvetlenie krokov, ktoré úradník zamýšľa podniknúť s cieľom vynútiť si spoluprácu osoby, ktorej sa údaje týkajú. Úradník dokáže, že neexistovalo žiadne iné prakticky uskutočniteľné opatrenie, ktoré by bolo alternatívou k použitiu primeraného donútenia. Existencia takejto alternatívy sa musí posudzovať na základe jednotlivých prípadov, a to so zreteľom na konkrétne okolnosti a zraniteľnosť dotknutej osoby. Členské štáty môžu usúdiť, že nikdy nie je primerané použiť donútenie na prinútenie niektorých zraniteľných osôb, napríklad maloletých alebo tehotných žien, k odobraniu odtlačkov prstov. Ak sa v prípade zraniteľných osôb použije určitý stupeň donútenia, zabezpečí sa, aby použitý postup bol takýmto osobám osobitne prispôsobený. Použitie donútenia sa vždy zaznamená a záznam o postupe sa uchováva, kým je to potrebné, aby dotknutá osoba mohla právne napadnúť kroky príslušného orgánu.

8. Členské štáty vyvinú úsilie o to, aby sa migrantom neodoberali odtlačky prstov dvakrát. Preto môžu členské štáty zvážiť vykonávanie identifikácie na účely azylu/nariadenia Dublin a na iné právne účely, ktoré nie sú nezlučiteľné s účelmi azylu/nariadenia Dublin, v jednom kroku („uno actu“), čím sa obmedzení zaťaženie verejnej správy aj migrantov. Členské štáty zavedú systémy umožňujúce používať rovnakú sadu odtlačkov prstov na uchovávanie v ich vnútroštátnych automatizovaných systémoch identifikácie

odtlačkov prstov (AFIS) aj na prenos do centrálneho systému Eurodac. Identifikácia a odoberanie odtlačkov prstov sa v rámci konania uskutočňujú čo najskôr.

9. V prípadoch, keď žiadateľ svoje končeky prstov poškodil alebo inak znemožnil odobranie odtlačkov prstov (napríklad použitím lepidla), a ak možno odôvodnene predpokladať, že v krátkom čase bude odtlačky možné odobrať, členské štáty môžu usúdiť, že je potrebné žiadateľa zadržať, kým nebude možné jeho odtlačky prstov odobrať. Pokusy o odobranie odtlačkov prstov osôb, ktorých sa údaje týkajú, sa uskutočňujú v pravidelných intervaloch.

10. Po úspešnom odobraní odtlačkov prstov sa osoba, ktorej sa údaje týkajú, zo zadržania prepustí, ak pre ďalšie zadržanie neexistuje konkrétny dôvod uvedený v smernici o návrate alebo v azylovej legislatíve Únie.

Or. en

Odôvodnenie

Prepracované znenie: Výsledky prieskumu ukazujú, že niektoré členské štáty povoľujú využívanie zadržiavania na zaistenie odovzdania odtlačkov prstov migrantov, niektoré povoľujú používanie primeranej miery donucovania, zatiaľ čo iné nepoužívajú ani zadržiavanie, ani donucovanie. Preto je potrebné harmonizovať existujúcu prax a zabezpečiť tak, aby sa ich záväzky podľa nariadenia o systéme Eurodac plnili s rovnakou úrovňou záruk.

Spoločný prístup vytvorila Komisia v dokumente SWD (2015) 150 final.